

# TARMO

ko0821 **614068**

Info/Tuotia/Ruutölä/Gamintöjas/Материалы:  
Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800  
Tampere, Finland/Тампере, Финляндия



## EN 12VDC POWERED GAS LEAKAGE ALARM (HOT WIRE TYPE)

MODEL : MTG-3000H

### IMPORTANT! PLEASE READ CAREFULLY AND SAVE.

This owner's manual contains important information on the correct installation and operation of your gas leakage alarm. Read this manual fully before attempting installation and retain for future reference.

### PRODUCTION DESCRIPTION

The MTG-3000H Gas Alarm is intended to detect leakage of natural gas, town gas and bottled gas. It is intended for installation in private homes, caravans and motor caravans. The alarm is connected to a power source of 12V DC when used in caravans and motor caravans, and connected to the mains through an external transformer 230V AC/12V DC when used in houses. The alarm is supplied complete with mounting brackets, screws, raw plugs and with a transformer with 1.75m connection cable.

### FOR USING INSIDE A CARAVAN AND MOTOR CARAVAN

Commonly occurring materials like: cleaning detergent, washing powder, serpentine, paraffin, gasoline, vapours of gases, cleaning fluids, polishes, etc. which may affect the reliability of this gas leakage detector. So, the unit must be kept far away from the above materials.

### MAIN FEATURES

- Hot Wire Type Sensor
- Easy installation and maintenance
- Sensor self diagnostics on the electronic circuit
- Modernized design
- Detect all sorts of combustible gases, LPG and LNG including city gas
- Ideal for all kitchens
- Excellent reliability & high stability
- Self test function
- Durable sensor head
- Less affected by other organic solvent
- High Accuracy
- Loud sound signal of 85 dB at alarm mode
- Three-year limited warranty
- Accessory: Car plug (Optional).

### SPECIFICATION

Power Source: DC12V+/-5%  
Transformer: Connected to AC230V, 50Hz, 9W, 12V DC 300mA  
Sensitivity: Corresponds to a concentration of 12% of the relevant lower explosive limit  
Propane 0.2%  
Butane 0.17%  
Methane 0.53%  
Power Consumption: 1.5W (In Alarm) 1W (Standby)  
Operation Temperature: -10°C-40°C  
Current Max: 110mA  
Ambient Humidity: max 95%  
Dimension: 75 x 75 x 35 mm  
Horn Level: 85 Decibels at 3 metres  
Standby Mode: Green LED ON  
Alarm Mode: Red LED flashes and an acoustic alarm  
Fault Mode: Yellow LED ON  
Type Of Gas Sensed: Natural gas, Methane, town gas, LPG (e.g. Butane, Propane)

### SUBSTANCES TO BE AVOIDED

- Do not cover the alarm with any object. This could diminish the performance of the sensor.
- Make sure that the alarm does not come into contact with moisture.
- Protect the alarm from strong magnetic or electric fields, or heavy mechanical strain and shocks.

- Commonly occurring materials like: cleaning detergent, washing powder, serpentine, paraffin, gasoline, vapours of gases, cleaning fluids, polishes, paints, cooking operation, etc. which may affect the reliability of this gas leakage detector. So, please keep the unit far away from the above materials.

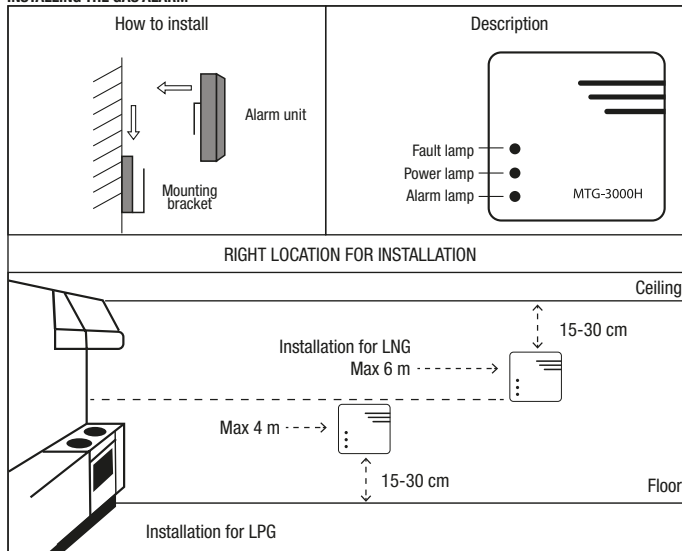
### LOCATING THE GAS ALARM

The MTG-3000H Gas Leakage Alarm is intended for indoor use in dry rooms where gas leakage might happen. It is important that the alarm signal can be easily heard in case of gas leakage. For detecting natural gas, the alarm should be installed 15-30 cm below the ceiling and the maximum distance away from the furnace or gas appliances is 6 metres. Make sure that the mains socket for connection of the 12V DC mains adapter is located max. 2m away from the installation position of the gas alarm. For detecting LPG, the alarm should be installed 15-30 cm above the floor and the maximum distance away from the furnace or gas appliances is 4 metres. The recommended areas are kitchen, garage or recreational vehicle.

Areas to be avoided include the following:

- Situations where the temperature may fall below -10oC or rise above 40oC
- Do not locate Gas Leakage Alarm in turbulent air from fans, doors, windows, etc.
- Humid areas such as bathrooms, shower rooms where the relative humidity may exceed 95%
- Outside buildings, e.g. to guard open crates of bottled gas.
- Enclosed areas (e.g. in cupboards or behind curtains), which could prevent the alarm from responding in the event of a gas leak.
- Areas in which dust or dirt can clog the sensor.
- Directly next to an oven, washbasin or drain.

### INSTALLING THE GAS ALARM



- Electricity must be turned off at system supply before beginning installation to prevent electrical shock or equipment damage.
- Having established the mounting location ensures that there is no electrical wiring or pipe work in the area adjacent to the mounting surface.
- Take the mounting bracket and mark the two mounting holes locations.
- Drill holes in the positions marked.
- Insert wall plugs into the drilled holes.
- Screw mounting bracket to mounting surface. DO NOT OVER TIGHTEN.
- Plug in the connector of the 12V DC power source/ the transformer to alarm jack. When connected direct from a 12V DC battery, a switch can be installed between the battery and the Gas Alarm.
- Connect the Gas Alarm to the mounting bracket by sliding on it.
- Connect the transformer to a 230V socket outlet. The Gas Alarm sounds within 5 seconds (self-test).
- When it stops, the green LED should light, and the Gas Alarm is ready for use.
- If you are uncertain which type of gas you use or you have problems installing the gas alarm you must have the alarm installed by a suitably qualified person.

THE APPARATUS SHOULD BE INSTALLED BY A COMPETENT PERSON.

### OPERATING THE GAS ALARM

Once the Gas Alarm has been installed a GREEN indicator light (LED) is on, and the Gas Alarm conducts a sound test itself, while the RED indicator light (LED) will be flashing quickly. After a few seconds, the Gas Alarm will be muted and then reset into normally mode after this period. Then the Gas Alarm is ready for use. If gas is detected the unit will emit a loud pulsating alarm and a RED indicator light (LED) will flash until the gas concentration in the air decreased to a certain level. This will happen before any risk explosion.

If the power supply of 12V DC to the alarm has been disconnected, and then re-established, the alarm will conduct a self-test again. This function ensures the Gas Alarm is in proper operation when in use.

### TESTING THE GAS LEAKAGE ALARM

It is recommended that you test your gas alarm once a week to ensure the detector is working correctly.

Instruction on the use of any test method supplied with the apparatus and a warning on false conclusions that may be drawn from the application of other methods, such as gas lighters, flammable vapours, etc.  
Use gas from a cigarette lighter, and let it spread around the sensor which is situated at the grills in the left bottom side. A loud pulsating alarm should sound and a RED flashing indicator light (LED) can be seen to indicate the correct function. The Gas Alarm will stop automatically when the air around the sensor is clean from gas. Test your Gas Alarm frequently to insure proper operation.

CAUTION WHEN A GAS LEAKAGE OCCURS, THERE IS A POSSIBILITY OF SMELLING GAS PRIOR TO THE APPARATUS GIVING AN ALARM.

### WHEN ALARM OCCURRED

Keep calm, and carry out the following actions, not necessarily in the order given:

- Extinguish any naked flames, burning tobacco or candles etc. immediately.
- When the alarm signals are given under normal conditions, shut off the main gas tap, bottle valve, or leaking source and open windows and doors for perfect ventilation.
- Do not switch any electrical devices (light switch, torch, door bell, telephone, intercom, or other electric consumers) on or off.
- Touching electric switches is inhibited. Only a little spark could cause explosion.
- If leaking gas is indicated constantly or repeatedly, please contact your energy provider. Do not use the telephone or any other electrical device near or around the gas leak to notify the provider.

If the alarm continues to operate, even after an alarm resetting action where appropriate, and the cause of the leak is not apparent and/or cannot be corrected, vacate the premises and IMMEDIATELY NOTIFY the gas supplier and/or the gas emergency 24h-service in order that the installation may be tested and made safe, and any necessary repair carried out.

If the alarm stops or a latching alarm is reset according to the instructions of the manufacturer and the reason for the alarm having operated is identified, (for example a gas tap switched on with the burner unit), after stopping the gas release and ensuring that all appliances are turned off, the main gas supply may be reinstated.

### MAINTAINING YOUR GAS ALARM

Clean your gas leakage alarm regularly to prevent dust build up. This can be done using a vacuum cleaner with the brush attachment. Clean gently around the front grilled section and sides.

If the alarm fails to operate currently, please send back to the address of manufacturer shown on the back label of the detector.

### REPLACEMENT PROCEDURE

With this gas alarm, after using for 5 years from the manufacturing date, the user should disconnect the electrical power to this detector, remove it and replace it with a new alarm.

CAUTION DO NOT TRY TO FIX THE UNIT YOURSELF – THIS VOID YOUR WARRANTY!

THE APPARATUS IS NOT ALLOWED TO TAMPER. DO NOT OPEN THE ENCLOSURE, BLOCK THE VENTILATION OR THE PATH OF SENSOR, OR OTHER ACTIONS THAT MAY CAUSE POSSIBLE HAZARDS TO MALFUNCTION OF GAS LEAKAGE ALARM.

If you are uncertain which type of gas you use or you have problems installing the gas alarm you must have the alarm installed by a suitably qualified person.

The service life of the gas alarm expires after approximately 5 years of operation. Then, it should be replaced.

### IMPORTANT SAFEGUARDS

Installation of your gas leakage alarm is only one step in your safety plan. Other important steps should be taken to further improve your safety:-

- Install the gas alarm properly, following this instruction leaflet
- Test your gas alarm weekly
- Make sure that your electrical circuits are not overloaded
- You may smell gas prior to the gas alarm giving an alarm.

THIS PRODUCT IS A SEALED UNIT AND CANNOT BE REPAIRED – IF THE UNIT IS TAMPERED WITH IT WILL INVALIDATE THE GUARANTEE. IF THE UNIT IS FAULTY PLEASE RETURN IT TO YOUR ORIGINAL SUPPLIER WITH YOUR PROOF OF PURCHASE. WHEN FAULT LAMP ON

The device carries out a self-checking routine for your safety. Possible errors are displayed by the FAULT LAMP flashing and a coincident beeping noise from the device. This fault indicator may also be triggered by problem inside the device. If a fault is indicated you must check first:

- Whether the ambient temperature is outside the specified range (-10°C to +40°C).
- Whether chemicals present in the air may have caused the fault, e.g. a high concentration of acid or alcohol. If this cannot be confirmed, then try the device in another room. If no fault is indicated there then the problem lies in the surroundings.

If the fault indicator is still active then the problem lies within the device itself:

- The gas alarm has suffered internal damage.
- The gas alarm has been used for approximately 5 years.

Then, it should be replaced.

### LIMITED WARRANTY

These Gas Alarms are guaranteed to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for a period of three years from date of purchase. The company will not be obligated to repair or replace parts which are found to be in need of repair because of misuse, damage or alterations occur after the date of purchase. Send the Smoke Alarm with proof of purchase, postage and return postage prepaid, to local distributor. The liability of the company arising from the sale of this Gas Alarm shall not in any case exceed the cost of replacement of Heat Alarm and in no case shall the company be liable for consequential loss or damages resulting from the failure of the Gas Alarm. GARVAN ENTERPRISES LTD. SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE, OR ANY SPECIAL INCIDENTAL, CONTINGENT OR CONSEQUENTIAL DAMAGE OF ANY KIND RESULTING FROM A FIRE. THE EXCLUSIVE REMEDY FOR BREACH OF THE LIMITED WARRANTY CONTAINED HEREIN IS THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE

DETECTIVE PRODUCT AT GARVAN ENTERPRISES LTD. OPTION. IN NO CASE SHALL GARVAN ENTERPRISES LTD.'S LIABILITY UNDER ANY OTHER REMEDY PRESCRIBED BY LAW EXCEED THE PURCHASE PRICE. YOUR GAS ALARMS IS NOT A SUBSTITUTE FOR PROPERTY, DISABILITY, LIFE OR OTHER INSURANCE OF ANY KIND. APPROPRIATE COVERAGE IS YOUR RESPONSIBILITY. CONSULT YOUR INSURANCE AGENT

This does not affect your statutory rights.

This alarm is only suitable for single occupancy private dwellings only and not intended for multi occupancy private dwellings or commercial or industrial dwellings.

Waste electrical products should not be disposed of with normal household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. New regulation will encourage the recycling of Waste from Electrical and Electronic Equipment (European "WEEE Directive" effective August 2005). If the alarm fails to operate currently, please send back to the address of the manufacturer shown on the back label of the detector.

Manufacturer:  
Garvan Enterprises Ltd. Rm 16-17, 21/F., Wing Hing Ind. Bldg., 83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, Hong Kong

## FI 12 V:n TASAVIRTAKÄYTTÖINEN KAASUHÄLYTIN (KUUMALANKA-ANTURILLA)

MALLI: MTG-3000H

### TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ TÄMÄ OHJE.

Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja kaasuvaroittimen oikeasta asennuksesta ja käytöstä. Lue tämä käyttöohje kokonaan ennen asennusta ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

### TUOTTEEN KUVAUS

MTG-3000H-kaasuvaroitin on tarkoitettu maakaasun, kaupunkikaasun ja nestekaasun vuotojen havaitsemiseen. Se on tarkoitettu asennettavaksi omakotitaloihin, asuntoauhuriin ja asuntoautoihin. Asuntoautoissa ja -vaunuissa varoitin kytetään 12 V:n tasavirtalähteen ja taloissa ulkoisen muuntajan kautta sähköverkkoon 230 V:n verkkovirtaan tai 12 V:n tasavirtaan. Varoittimen mukana toimitetaan kiinnityselineet, ruuvit, ruuvitulpat ja muuntaja, jossa on 1,75 metrin liitäntäkaapeli.

### VAROITIN ASUNTOVAUNUN JA ASUNTOAUTON SISÄLLÄ KÄYTETTÄVÄKSI

Yleisesti esiintyvät aineet, kuten mm. puhdistusaineet, pesujauheet, tärpätti, parafiini, bensiini, kaasuhöyryt, puhdistusnesteeet ja kiillotusaineet, voivat vaikuttaa tämän kaasuvaroittimen luotettavuuteen. Siksi laite on pidettävä kaukana edellä mainituista aineista.

### PÄÄOMINAISUUDET:

- Kuumalanka-anturi
- Helppo asentaa ja huoltaa
- Anturissa sähköpiirin itsediagnostiikka
- Modernisoitu muotoilu
- Havaitsee kaikki palavat kaasut, nestekaasun ja nesteytetyn maakaasun, myös kaupunkikaasun
- Sopii kaikkiin keittiöihin
- Erittäin luotettava ja vakaa
- Itsetestautointito
- Kestävä anturi
- Vähemmän altis muille orgaanisille liuottimille
- Hyvä tarkkuus
- Hälytystilassa kovaääninen 85 dB:n hälytysignaali
- Rajoitettu kolmen vuoden takuu
- Lisäosa: Autopistoke (Lisävaruste).

### TUOTETIEDOT

Virtalähde: DC 12 V +/- 5 %  
Muuntaja: Liitännät AC 230 V, 50 Hz, 9 W, 12 V DC 300 mA  
Herkkyyks: Vastaa pitoisuutta, joka on 12 % vastaavasta alhaisemmasta räjähdysrajasta.  
Propani 0,2 %  
Butaani 0,17 %  
Metaani 0,53 %  
Virrankulutus: 1,5 W (hälytystilassa) 1 W (valmiustilassa)  
Käyttölämpötila: -10 – +40 °C  
Enimmäisvirta: 110 mA  
Ympäriöivän ilman kosteus: enintään 95 %  
Mitat: 75 x 75 x 35 mm  
Hälytyksen äänenvoimakkuus: 85 desibeliä kolmen metrin etäisyydellä  
Valmiustila: Vihreä LED-valo palaa  
Hälytystila: Punainen LED-valo vilkkuu ja äänimerkki soi  
Vikatilat: Keltainen LED-valo palaa  
Tunnistettavan kaasun tyyppi: Maakaasu, metaani, kaupunkikaasu, nestekaasu (butaani, propaani jne.)

### VÄLTETTÄVÄT AINEET

- Älä peitä varoittinta esineillä. Tämä voi heikentää anturin suorituskyykyä.
- Varmista, että varoittimeen ei pääse kosteutta.
- Suojaa varoitin voimakkailla magneetti- tai sähkökentiltä tai voimakkailla mekaanisilla rasituksilta ja iskuiltä.
- Yleisesti esiintyvät aineet, kuten mm. puhdistusaineet, pesujauheet, tärpätti, parafiini, bensiini, kaasuhöyryt, puhdistusnesteeet, kiillotusaineet, maalit ja ruoanvalmistuksessa käytettävät aineet, voivat vaikuttaa tämän kaasuvaroittimen luotettavuuteen. Siksi laite on pidettävä kaukana edellä mainituista aineista.

### KAASUVAROITTIMEN SIIJOITUS

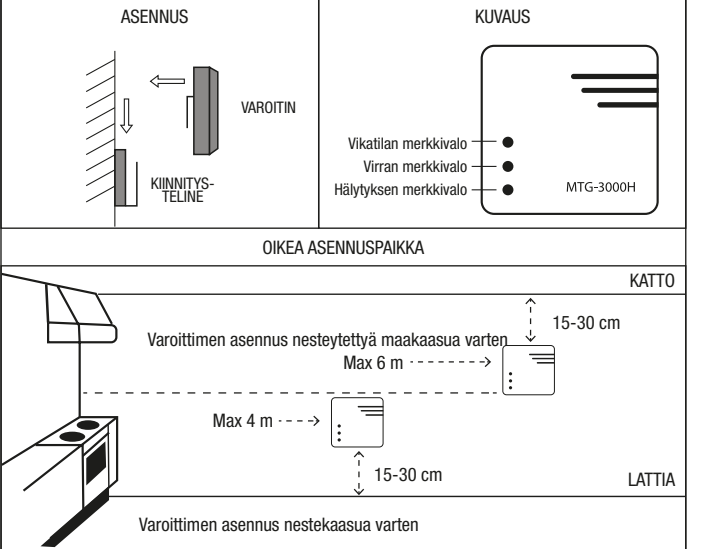
MTG-3000H-kaasuvaroitin on tarkoitettu sisäkäyttöön kuivissa tiloissa, joissa saattaa tapahtua kaasuvuotoja. On tärkeää, että hälytysignaali kuuluu helposti kaasuvuodon sattuessa.

Maakaasun havaitsemiseksi varoitin on asennettava 15–30 cm katonrajan alapuolelle, ja etäisyys uunista tai kaasulaitteista saa olla enintään kuusi metriä. Varmista, että 12 V:n tasavirtaverkkolaitteen liitännälle varattu pistorasia sijaitsee enintään kahden metrin päässä kaasuvaroittimen asennuspaikasta. Nestekaasun havaitsemiseksi varoitin on asennettava 15–30 cm lattianrajan yläpuolelle, ja etäisyys uunista tai kaasulaitteista saa olla enintään neljä metriä. Suositeltavia alueita ovat keittiö, autotalli tai asuntoauto.

Vältä varoittimen asentamista seuraaville alueille:

- Paikoihin, joissa lämpötila voi laskea alle -10 °C:n tai nousta yli 40 °C:n.
- Älä sijoita kaasuvaroittinta tuulettimien, ovien, ikkunoiden jne. aiheuttamaan pyörteeseen ilmaan.
- Kosteisiin tiloihin, kuten kylpyhuoneisiin ja suihkutiloihin, joissa suhteellinen kosteus voi ylittää 95 %.
- Ulkorakennuksiin, esim. vartioimaan nestekaasupulloja sisältäviä avoimia laatioita.
- Suljetuihin tiloihin (esim. kaappeihin tai verhojen taakse), mikä voi estää varoittinta reagoimasta kaasuvuodon sattuessa.
- Alueille, jossa pöly tai lika voi tukkia anturin.
- Suoraan uunin, pesualtaan tai viemärin viereen.

### KAASUVAROITTIMEN ASENNUS



- Sähkövirta on katkaistava järjestelmästä ennen asennuksen aloittamista sähköiskun tai laitevaurioiden välttämiseksi.
  - Kun asennuspaikka on määritetty, varmista, ettei asennuspinnan vieressä ole sähköjohtoja tai putkistoja.
  - Ota kiinnityseline ja merkitse kohdat sen kahdelle reiälle.
  - Poraa reiät merkittyihin kohtiin.
  - Aseta seinätulpat porattuihin reikiin.
  - Ruuvaa kiinnityseline kiinnityspintaan. ÄLÄ KIRISTÄ LIKAA.
  - Kytke 12 V:n tasavirtalähteen tai muuntajan liitin hälytysliitäntään. Kun laite kytketään suoraan 12 V:n tasavirtapari-tosta, pariston ja kaasuvaroittimen väliin voidaan asentaa kytkin.
  - Kiinnitä kaasuvaroitin liu'uttamalla se kiinnityselineeseen.
  - Kytke muuntaja 230 V:n pistorasiaan. Kaasuvaroittimen hälytys soi viiden sekunnin kuluessa (itsetestaus).
  - Kun hälytys lakkaa soimasta, vihreä LED-valo syttyy, ja kaasuvaroitin on käyttövalmis.
  - Jos et ole varma käyttämästäsi kaasutyyppistä tai jos sinulla on ongelmia kaasuvaroittimen asentamisessa, teetä asennus henkilöllä, jolla on asianmukainen pätevyys.
- VAROITTIMEN SAA ASENTAA VAIN PÄTEVÄ HENKILÖ.

### KAASUVAROITTIMEN KÄYTTÖ

Kun kaasuvaroitin on asennettu, vihreä LED-merkkivalo palaa ja kaasuvaroitin suorittaa itse äänitestin, samalla kun pu-nainen LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti. Muutaman sekunnin kuluttua kaasuvaroitin mykistyy ja palautuu normaali-tilaan. Kaasuvaroitin on tämän jälkeen käyttövalmis.

Jos varoitin havaitsee kaasua, sykkivä hälytys soi ja punainen LED-merkkivalo vilkkuu, kunnes ilman kaasupitoisuus las-kee tietylle tasolle. Näin tapahtuu ennen kaikkia mahdollisia räjähdysvaaratilanteita.

Jos varoittimen 12 V:n tasavirransyöttö on katkaistu ja kytketty sitten uudelleen,

### KAASUVAROITTIMEN KUNNOSSAPITO

Puhdista kaasuvaroitin säännöllisesti pölyn kerääntymisen välttämiseksi. Varoittimen voi puhdistaa pölynimurin harja-

päällä. Puhdista varovasti etuosan ristiä ja sivut.

Jos varoitin ei enää toimi, lähetä se takaisin varoittimen takakilvessä olevaan valmistajan osoitteeseen.

### LAITTEEN VAIHTO

Käyttäjän on katkaistava tämän kaasuvaroittimen sähkövirta, irrotettava se ja vaihdettava uusi varoitin viiden vuoden käytön jälkeen valmistuspäivästä alkaen.

### RAJOITETTU TAKUU

Näiden kaasuvaroittimien materiaali- ja valmistusvirheiden takuu normaalissa käytössä ja huollossa on kolme vuotta os-topäivästä. Yritys ei ole velvollinen korjaamaan tai vaihtamaan osia, joiden todetaan olevan korjaustarpeessa ostopäivän jälkeen tapahtuneen väärinkäytön, vaurioiden tai muutosten vuoksi. Lähetä palovaroitin ostodistuksen kanssa, posti-maksu ja palautuspostimaksu etukäteen maksettuna paikalliselle jälleenmyyjälle. Yhtiön vastuu tämän kaasuvaroittimen myynnistä ei milloinkaan saa ylittää lämpövaroittimen vaihtokustannuksia, eikä yhtiö ole missään tapauksessa vastuus-sa kaasuvaroittimen vikaantumisesta johtuvista välillisistä menetyksistä tai vahingoista.

GARVAN ENTERPRISES LTD. EI OLE VASTUUSSA TULIPALON AIHEUTTAMISTA HENKILÖ-

varoitin suorittaa itsetestauksen uudelleen. Tämä toiminto varmistaa, että kaasuvaroitin TAI OMAISUUSVAHINGOISTA TAI MISTÄÄN ERITYISISTÄ SATUNNAISISTA, EHDOLLISISTA TAI toimii oikein käytön aikana.

### KAASUVAROITTIMEN TESTAUS

On suositeltavaa testata kaasuvaroitin kerran viikossa varoittimen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

Ohjeet laitteen mukana toimitettujen testimenetelmien käytöstä ja varoitus vääristä johtopäätöksistä, joita voidaan tehdä muiden menetelmien, kuten mm. kaasusyöttimien ja palavien höyryjen käytöstä.

Käytä tupakansyöttimen kaasua ja anna sen levitä anturin ympärille, joka sijaitsee ristiöiden kohdalla vasemmalla ala-reunassa. Kovaääninen sykkivä hälytys soi ja punainen LED-merkkivalo vilkkuu merkiksi varoittimen oikeasta toiminnas-ta. Kaasuvaroitin lakkaa automaattisesti soimasta, kun anturin ympärillä oleva ilma ei enää sisällä kaasua. Takaa kaas-uvaroittimen toimivuus testaamalla sitä säännöllisesti.

VAROITUS KAASUVUODON SATTUESSA KAASUN VOI MAHDOLLISESTI HAISTAA ENNEN KUIN LAITE ANTAA HÄLYTYKSEN.

### KUN HÄLYTYS SOI

Pysy rauhallisena ja suorita seuraavat toimet parhaaksi katsomassasi järjestyksessä:

- Sammuta välittömästi avonaiset liekit, palava tupakka, kynttilät jne.
- Kun hälytysignaali annetaan normaaliolosuhteissa, sulje pääkaasuhana, pulloventtiili tai vuotolähde ja avaa ikku-nat ja ovet ilmanvaihdon tehostamiseksi.
- Älä kytke mitään sähkölaitteita (valokatkaisinta, taskulamppua, ovikelloa, puhelinta, sisäpuhelinta tai muita sähköä käyttäviä laitteita) päälle tai pois päältä.
- Sähkökytkimien koskettaminen ei ole sallittua. Pienikin kipinä voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Jos kaasuvuotoa ilmenee jatkuvasti tai toistuvasti, ota yhteys energiantoimittajaan. Älä käytä puhelinta tai muita sähkölaitteita kaasuvuodon läheisyydessä ilmoittaessasi asiasta energiantoimittajalle.

Jos hälytys jatkuu, vaikka hälytys on nollattu, eikä vuodon syy ole ilmeinen ja/tai sitä ei voida korjata, poistukaa tiloista ja ILMOITAKAA ASIASTA VÄLITTÖMÄSTI kaasuntoimittajalle ja/tai kaasulaitteiden ympärivuorokautiselle hätähuoltopal-velulle, jotta laitteisto voidaan testata, tehdä turvallisiksi ja tarvittaessa korjata.

Jos hälytys lakkaa soimasta tai lukkiutuva hälytys nollataan valmistajan ohjeiden mukaisesti ja syy hälytyksen laukea-miseen on tiedossa (esimerkiksi kaasuhana on kytketty päälle polttimen ollessa sytyttämättä), pääkaasunsyöttö voidaan käynnistää uudelleen sen jälkeen, kun kaasun vapautuminen on pysäytetty ja kaikki laitteet on sammutettu.

VAROITUS ÄLÄ YRITÄ KORJATA LAITETTA ITSE – TÄMÄ RAUKAISEE TAKUUN!

LAITETTA EI SAA MUUNNELLA. ÄLÄ AVAA KOTELOA, ESTÄ ILMANVAIHTOA TAI ANTURIN KULKUREITTIÄ TAI TEE MUITA TOI-MIA, JOTKA VOIVAT MAHDOLLISESTI ALTISTAA VAROITTIMEN TOIMINTAHÄIRIÖILLE.

Jos et ole varma käyttämästäsi kaasutyyppistä tai jos sinulla on ongelmia kaasuvaroittimen asentamisessa, teetä asennus henkilöllä, jolla on asianmukainen pätevyys.

Kaasuvaroittimen käyttöikä päättyy noin viiden vuoden jälkeen, minkä jälkeen se on vaihdettava.

### TÄRKEITÄ TURVATEKIJÖITÄ

Kaasuvaroittimen asentaminen on vain yksi osa turvallisuussuunnitelmaa. Turvallisuuden parantamiseksi on hyvä toteut-taa muitakin tärkeitä toimenpiteitä:

- Asenna kaasuvaroitin oikein tätä käyttöohjetta noudattaen.
- Testaa kaasuvaroitin viikoittain.
- Varmista, että sähköpiirit eivät ole ylikuormitettuja.
- Saatat haistaa kaasun ennen kuin kaasuvaroitin antaa hälytyksen.

TÄTÄ TUOTETTA EI VOI AVATA TAI KORJATA – JOS LAITETTA MUUNNELLAAN, TAKUU MITÄTÖITYY. JOS LAITE ON VIALLI-NEN, PALAUTA SE ALKUPERÄISELLE TOIMITTAJALLE OSTOTODISTUKSEN KANSSA.

### KUN VIKATILAN MERKKIVALO PALAA

Laite suorittaa automaattisen itsetarkistuksen turvallisuuden varmistamiseksi. Varoitin ilmaisee mahdolliset virheet vilk-kuvalla vikatilan merkkivalolla ja samanaikaisella äänimerkillä. Tämä vikailmoitus voi johtua myös laitteen sisäisestä on-gelmasta.

Jos vikailmoitus laukeaa, tarkista ensin:

- Onko ympäristön lämpötila määritetyn alueen ulkopuolella (-10 – +40 °C).
- Ovatko ilmassa olevat kemikaalit saattaneet aiheuttaa vian, esim. korkea happo- tai alkoholipitoisuus. Jos tätä ei voida vahvistaa, kokeile laitetta toisessa huoneessa. Jos vikaa ei ilmene, ongelma on ympäristössä.

Jos vianilmaisoin on edelleen aktiivinen, vika on laitteessa itsessään:

- Kaasuvaroitin on saanut sisäisiä vaurioita.
- Kaasuvaroitin on ollut käytössä noin viisi vuotta, ja se on vaihdettava uuteen.

VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA. TÄSSÄ OLEVAN RAJOITETUN TAKUUN RIKKOMISEN AINOA OIKEUSSUOJAKEINO ON VIALLISEN VAROITTIMEN KORJAAMINEN TAI VAIHTAMINEN GARVAN ENTERPRISES LTD:N VALINNAN MUKAAN. GARVAN ENTERPRISES LTD:N VASTUUN EI VOI MISSÄÄN TAPAUKSESSA MINKÄÄN MUUN LAISSA SÄÄDETYN OIKEUSSUOJAKEINON NOJALLA YLITTÄÄ OSTOIHINTAA. KAASUVAROITIN EI KORVAA OMAISUUS-, TYÖKYVYTTÖMYYS-, HENKI- TAI MUUTA VAKUUTUSTA. ASIANMUKAINEN VAKUUTUSTURVA ON SINUN VASTUULLASI. OTA YHTEYS VAKUUTUSNEUVONTAAN.

Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi.  
Tämä varoitin soveltuu vain yhden hengen yksityisasuntoihin, eikä sitä ole tarkoitettu usean hengen yksityisasuntoihin tai liike- tai teollisuusasuntoihin.

Elektronikkajätettä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Vie tuote paikalliseen kierrätykseen. Pyydä paikallisista viranomaisilta tai jälleenmyyjältä lisätietoja kierrätyksestä. Uusi asetus edistää sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätystä (elokuussa 2005 voimaan tullut EU-direktiivi sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta).

Jos varoitin ei enää toimi, lähetä se takaisin varoitimen takakilvessä olevaan valmistajan osoitteeseen.

Valmistaja:  
Garvan Enterprises Ltd.  
Rm 16-17, 21/F., Wing Hing Ind. Bldg., 83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, Hong Kong

## SV 12 V DC-DRIVET GASLARM (AV TYPEN HET TRÅD)

MODELL: MTG-3000H

### VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA.

Denna handbok innehåller viktig information om korrekt installation och användning av ditt gaslarm. Läs denna handbok helt före installationen och spara den.

### PRODUKTBESKRIVNING

Gaslarmet MTG-3000H är avsett för att upptäcka läckor av naturgas, stadsgas och gasol. Det är avsett för installation i bostäder, husvagnar och båtar. Larmet ansluts till 12 volt likström när det används i husvagnar och båtar. I bostäder kopplas det till ett vägguttag med hjälp av en extern nätdapter som ger 230 volt växelström/12 volt likström. Larmet levereras med väggfäste, skruvar, pluggar och nätdapter med 1,75 m kabel.

### FÖR ANVÄNDNING I HUSVAGNAR

Vanliga material som t.ex.: rengöringsmedel, tvättpulver, serpentiner, paraffin, bensin, gasångor, rengöringsvätskor, poleringsmedel, etc. som kan påverka gasläckagesensorns pålitlighet. Håll därför enheten borta från det ovanstående.

### EGENSKAPER

- Sensor av typen het tråd
- Enkel installation och underhåll
- Inbyggt självtest av sensorn
- Modern design
- Detekterar alla sorters brännbara gaser, gasol och naturgas inklusive stadsgas
- Idealisk för alla slags kök
- Hög pålitlighet och stabilitet
- Självtestfunktion
- Hållbar sensor
- Liten påverkan av organiska lösningsmedel
- Hög noggrannhet
- Hög ljudsignal på 85 dB i larmläge
- Tre års begränsad garanti
- Tillbehör: Kontakt för cigarettändaruttag (valfri)

### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Strömkälla: DC 12 V +/- 5 %  
Nätdapter: Ansluter till AC 230 V, 50 Hz, 9 W, 12 V DC 300 mA  
Känslighet: Motsvarar en koncentration på 12 % av undre gränsen för explosionsrisk  
Propangas 0,2 %  
Butangas 0,17 %  
Metangas 0,53 %  
Strömförbrukning: 1,5 W (vid larm), 1 W (standby)  
Drifttemperatur: -10 – 40 °C  
Max. ström: 110 mA  
Luftfuktighet: max. 95 %  
Mått: 75 x 75 x 35 mm  
Ljudnivå: 85 decibel vid 3 m  
Standby-läge: Grön LED PÅ  
Larmläge: Röd LED-indikator blinkar och en ljudsignal hörs  
Felläge: Gul LED PÅ

Gaser som detekteras: Naturgas, metan, stadsgas, LPG (dvs. butan, propan)

### ÄMNEN SOM SKA UNDVIKAS

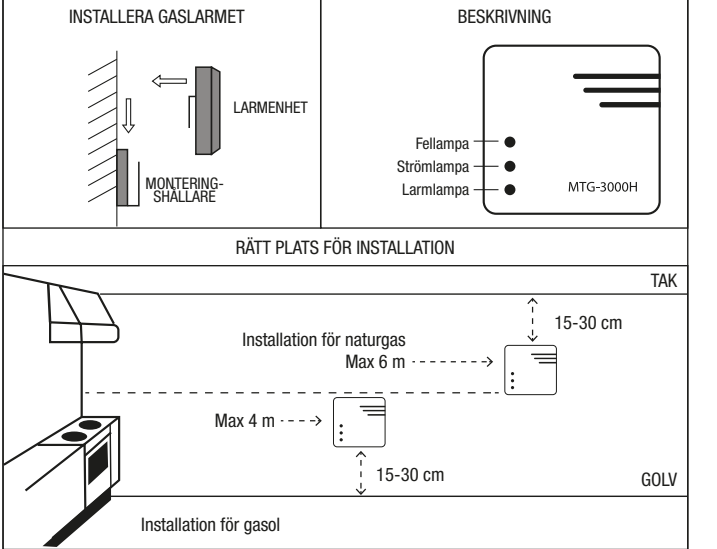
- Täck inte över larmet. Detta kan påverka sensorns funktion.
  - Se till att larmet inte kommer i kontakt med fukt.
  - Skydda larmet från starka magnetiska eller elektriska fält, eller kraftig mekanisk påverkan och stötar.
  - Vanliga ämnen som t.ex.: rengöringsmedel, tvättpulver, serpentiner, paraffin, bensin, ångor från gaser, rengöringsvätskor, poleringsmedel, malfärger, matlagningsångor osv., eftersom de kan påverka gasläckagesensorns pålitlighet. Håll enheten därför borta från ovanstående material.
- PLACERING  
Gaslarmet MTG-3000H är avsett för inomhusanvändning i torra utrymmen där det finns risk för gasläckage. Det är viktigt att larmet kan höras ordentligt om en läcka skulle uppstå.

För detektering av naturgas ska larmet installeras 15–30 cm under taket och max. 6 meter från kaminer eller andra gasdrivna apparater. Se till att det finns ett vägguttag för 12 V DC-nätdaptern max. 2 meter från den plats där larmet ska monteras. För detektering av gasol ska larmet installeras 15–30 cm under taket och max. 4 meter från kaminer eller andra gasdrivna apparater. Rekommenderas för användning i kök, garage, husvagnar och båtar.

### Områden som ska undvikas:

- utrymmen där temperaturen kan sjunka under -10 °C eller överstiga 40 °C.
- platser med kraftig luftcirkulation, t.ex. i närheten av fläktar, dörröppningar, fönster osv.
- utrymmen som t.ex. badrum eller duschrum där den relativa fuktigheten kan överstiga 95 %.
- utanför byggnader, t.ex. för bevakning av öppna lådor med gasflaskor.
- platser med stillastående luft (t.ex. i skåp eller bakom gardiner), eftersom detta kan hindra larmet från att reagera vid en gasläcka.
- platser där damm eller smuts kan blockera sensorn.
- precis invid en ugn, ett tvättfat eller avlopp.

### INSTALLERA GASLARMET



- Strömmen måste vara urkopplad när installationen påbörjas för att förhindra elektrisk stöt eller skador på utrustningen.
  - Se till att det inte finns några elektriska ledningar eller rördningar alldeles i närheten av den plats där gaslarmet ska monteras.
  - Märk upp de två monteringshålen med hjälp av väggfästet.
  - Borra hål vid märkena.
  - Sätt i pluggarna i de borrade hålen.
  - Skruva fast väggfästet på monteringsytan. **DRA INTE ÅT SKRUVARNA FÖR HÅRT.**
  - Anslut den medföljande 12 V DC-adaptern till gasvarnaren. När larmet är anslutit till ett 12 V DC-batteri kan en brytare installeras mellan batteriet och gaslarmet.
  - Anslut gaslarmet till monteringshållaren genom att skjuta fast det.
  - Anslut adaptern till ett 230 V-uttag. Gaslarmet ljuder inom 5 sekunder (självtest).
  - När larmet tystnar ska den gröna LED-lampan lysa och gaslarmet är då klart för användning.
  - Om du är osäker på vilken typ av gas du använder eller har problem med att installera gaslarmet, vänd dig till en yrkesperson.
- LARMET SKA INSTALLERAS AV EN KVALIFICERAD YRKESPERSON.

### ANVÄNDNING

När gaslarmet är installerat, lyser en GRÖN indikatorlampa (LED), gaslarmet utför ett självtest och den RÖDA LED-lampan blinkar kort. Efter ett par sekunder tystas gaslarmet och återgår till normalläge. Larmet är nu klart för användning.

Om läckande gas detekteras avger enheten en hög pulserande larmsignal och den RÖDA LED-lampan blinkar tills koncentrationen av gas minskar till en viss nivå. Larmet går innan det finns risk för explosion.

Om 12 V DC strömmen till larmet kopplas bort och sedan kopplas in igen, utför gaslarmet ett självtest på nytt.

### UNDERHÅLL

Rengör ditt gaslarm regelbundet så att inte damm samlas i det. Detta kan göras med en dammsugare med borstfäste. Rengör försiktigt runt gallren på framsidan och sidorna.

Om gaslarmet trots allt inte fungerar ska det returneras till återförsäljaren. Adressen står på etiketten på detektorns baksida.

### UTBYTE

Gaslarmets livslängd är cirka 5 år från tillverkningsdatum. Efter den tiden ska det kopplas bort från strömmen och bytas ut mot ett nytt larm.

### BEGRÄNSAD GARANTI

Detta gaslarm omfattas av 3 års garanti från inköpsdatum. Garantin gäller material- eller tillverkningsfel, dock endast om produkten har använts på avsett sätt och skötts normalt. Företaget är inte skyldigt att reparera eller byta ut delar som befinns vara i behov av reparation på grund av felaktig användning, skada eller ändringar som gjorts efter inköpsdatumet. Skicka röklarmet tillsammans med inköpsbevis, förbetalt porto och returporto, till närmaste återförsäljare. Företagets ansvar till följd av försäljningen av detta gaslarm ska under inga omständigheter överstiga kostnaden för att byta ut värmelarmet och under inga omständigheter ska företaget vara ansvarigt för följdförlust eller skador till följd av ett fel i gaslarmet.

GARVAN ENTERPRISES LTD. SKA INTE HA NÅGOT ANSVAR FÖR PERSONSKADOR

kommer larmet att utföra ett självtest igen. Denna funktion säkerställer att gaslarmet är i korrekt ELLER EGENDOMS-SKADOR ELLER SÄRSKILDA OFÖRUTSEDDA SKADOR, EVENTUALITETER ELLER skick när det används.

### TEST AV GASLARMET

Vi rekommenderar att gaslarmet testas en gång i veckan för att vara säker på att detektorn fungerar som den ska.

Anvisning om användning av alla testmetoder som medföljer apparaten och en varning om falska slutsatser som kan dras vid användning av andra metoder, t.ex. gäständare, brandfarliga gaser etc.

Använd gas från en cigarettändare som du låter flöda runt sensorn som sitter bakom gallret till vänster nedtill på gaslarmet. Ett kraftigt, pulserande ljud ska höras och den RÖDA LED-lampan ska börja blinka vilket visar att larmet fungerar som det ska. Gaslarmet stängs av automatiskt när luften runt sensorn är fri från gas. Testa ditt gaslarm regelbundet för att vara säker på att det fungerar.

WARNING! FÖRE EN GASLÄCKA KAN DU EVENTUELLT KÄNNA LUKTEN AV GAS INNAN GASLARMET LÖSES UT.

### NÄR LARMET GÅR

- Ta det lugnt och vidta följande åtgärder, inte nödvändigtvis i den ordning de är uppräknade:
  - Släck eventuella eldsflammar, brinnande cigaretter, stearinljus eller liknande omedelbart.
  - Om larmet går utan att något onormalt märks: stäng av huvudkranen till gasen, gasflaskans kran eller annat som kan misstänkas läcka och öppna fönster och dörrar för att vädra ut eventuell gas.
  - Slå inte på eller av några elektriska apparater (lampströmbrytare, ficklampa, dörrklocka, telefon, interntelefon eller annan elektrisk utrustning).
  - Vidrör inte strömbrytare. Endast en liten gnista kan orsaka en explosion.
  - Kontakta din gasleverantör om läckande gas indikeras konstant eller regelbundet. Använd inte din telefon eller andra elektriska apparater i närheten av gasläckan när du kontaktar leverantören.

Om larmet fortsätter att gå trots att du har återställt det, och någon gasläcka inte kan hittas eller stoppas: Utrym lokalen och kontakta OMEDELBART gasleverantören eller en 24 h jourreparatör så att installationen kan kontrolleras, göras säker och eventuella reparationer utförs.

Om larmet stängs av, av sig själv eller genom återställning (enligt tillverkarens instruktion) och anledningen till larmet inte kan identifieras (t.ex. en gaskan är påsatt utan att brännaren är tänd), stäng av gasen och kontrollera att alla gasdrivna apparater är avstängda. När detta är gjort kan gasens huvudkran sättas på igen.

WARNING! FÖRSÖK ALDRIG ATT REPARERA ENHETEN SJÄLV – DETTA KAN ORSAKA RISK FÖR ELEKTRISK STÖT ELLER SKADA PÅ ENHETEN

DENNA APPARAT ÄR FÖRSEGLAD. ÖPPNA INTE APPARATENS HÖLJE, BLOCKERA VENTILATIONSHÅLEN ELLER SJÄLV-VA SENSORN, OCH UTFÖR INGA ANDRA ÅTGÄRDER SOM KAN ORSAKA EVENTUELL RISK FÖR ATT GASLARMET SLUTAR FUNGERA.

Om du är osäker på vilken typ av gas du använder eller har problem med att installera gaslarmet, vänd dig till en yrkesperson.

Gaslarmets livslängd är cirka 5 år. Efter det ska den bytas ut.

### SÄKERHETSVISNINGAR

- Att installera ditt röklarm är bara en punkt i din säkerhetsplan. Fler viktiga steg att vidta för att förbättra din säkerhet:
- Installera röklarmet korrekt. Följ alla instruktioner i bruksanvisningen.
  - Testa ditt röklarm varje vecka.

- DENNA PRODUKT ÄR FÖRSEGLAD OCH KAN INTE REPARERAS – OM ENHETEN MANIPULERAS GÄLLER INTE GARANTIN. RETURNERA APPARATEN TILL DIN ÅTERFÖRSÄLJARE TILLSAMMANS MED INKÖPSKVITTO OM DEN INTE FUNGERAR KORREKT.

Apparaten gör ett självtest för din säkerhets skull. Möjliga fel visas genom att FELLAMPAN blinkar samtidigt som ett pipande ljud hörs. Felindikatorn kan också aktiveras på grund av problem i apparaten.

- Om temperaturen i omgivningen är utanför det tillåtna området (-10 °C till +40 °C).
- Om kemikaliska ångor i luften kan ha orsakat felet, t.ex. en hög koncentration av syra eller alkohol. Prova apparaten i ett annat rum om några sådana orsaker inte kan hittas. Om inget fel indikeras, finns problemet i omgivningarna.

- Ett internt fel har uppstått i gaslarmet.
- Gaslarmet har använts i cirka 5 år. Efter det ska den bytas ut.

FÖLJSKADOR PÅ GRUND AV RAND. DEN ENDA GOTTGÖRELSE FRÅN GARVAN ENTERPRISES LTD. FÖR BROTT MOT DEN BEGRÄNSADE GARANTI HÄRI ÄR REPARATION ELLER UTBYTE AV DEN DEFEKTA PRODUKTEN ENLIGT GARVAN ENTERPRISES LTD. GOTTNINNANDE. GARVAN ENTERPRISES LTD.S ANSVAR SKA UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ENLIGT NÅGOT ANNAT RÄTTSMEDEL, SOM FÖRESKRIVS I LAG, ÖVERSTIGA INKÖPSPRISET. DINA GASLARM ERSÄTTER INTE FÖRSÄKRING FÖR EGENDOM, FUNKTIONSHINDER, LIV ELLER ANNAN FÖRSÄKRING AV NÅGOT SLAG. DET ÄR DITT ANSVAR ATT HA EN LÄMPLIG FÖRSÄKRINGSTÄCKNING. KONTAKTA DIN FÖRSÄKRINGSGENENT FÖR MER INFORMATION.

Detta larm är endast lämpligt för privata bostäder med endast en invånare och är inte avsett för privata bostäder med flera invånare, eller kommersiella eller industriella bostäder.

Elektriska avfallsprodukter ska inte kastas som vanligt hushållsavfall. Kassera enheterna vid anläggningar för återvinning. Kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för råd om återvinning. En ny förordning uppmanar till återvinning av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (det europeiska WEEE-direktivet från och med augusti 2005).

Tillverkare:  
Garvan Enterprises Ltd.  
Rm 16-17, 21/F., Wing Hing Ind. Bldg., 83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, Hong Kong

Selles kasutusjuhendis on esitatud oluline teave gaasilekke anduri õige paigaldamise ja kasutamise kohta. Lugege juhend enne toote paigaldamist läbi ja hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

MTG-3000H gaasilekke andur on ette nähtud maagaasi, linnagaasi ja balloongaasi tuvastamiseks. Toode on mõeldud kasutamiseks elamus, autokaravanis ja haagiselamus. Kui andurit kasutatakse autokaravanis ja haagiselamus, ühendatakse see 12 V DC toiteallikaga, ja kui majas, siis välise trafo kaudu 230 V AC / 12 V DC toitevõrguga. Anduri komplekti kuuluvad paigalduskrahnid, kruvid, tüübid ja 1,75 pikku ühendusjuhtmega trafo.

Levinud ained, nagu puhastusained, pesupulber, parafiin, bensiin, gaasiaurud, puhastusvedelikud, poleerimisained jne võivad gaasilekke anduri töökindlust vähendada. Seega tuleb andur eelmainitud materjalidest eemal hoida.

- Kuuma juhtme tüüpi andur
- Lihtne paigaldada ja hooldada
- Enesekontrolli funktsioon vooluahela suhtes
- Moodne disain
- Tuvastab kõiki põlevaid gaase, LPG-d ja LNG-d, sh linnagaasi
- Ideaalne igasse kööki
- Väga vastupidav ja stabiilne
- Enesekontrolli funktsioon
- Vastupidav anduripea
- Vähem tundlik orgaanilisele lahustile
- Väga suure täpsusega
- Vali helisignaal 85 dB
- Kolm aastat garantiid
- Lisatarvik: autopistik (soovi korral)

Toiteallikas DC 12 V +/-5%  
Trafo Ühendatud: AC 230 V, 50 Hz, 9 W, 12 V DC 300 mA

Propan 0,2%  
Butaan 0,17%  
Metaan 0,53%

Tuvastatav gaasmaagass, metaan, linnagaas, LPG (nt butaan, propaan)

- Ärge katke andurit ühegi esemega. See võib anduri tööd halvendada.
- Veenduge, et andur ei puutuks kokku niiskusega.
- Kaitske andurit tugeva magnet- ja elektrivälja või tugeva mehaanilise pinge ja põrutuste eest.
- Levinud ained, nagu puhastusained, pesupulber, parafiin, bensiin, gaasidaur, puhastusvedelikud, poleerimisaine jms võivad gaasilekked anduri töökündlust vähendada. Seega hoidke eelmainitud ained andurist eemal.

On tähtis, et gaasilekke korral oleks signaali kergesti kuulda.

Maagaasi tuvastamiseks tuleb andur paigaldada 15–30 cm laest allapoole ja ahjustest või gaasiseadmetest maksimaalselt 6 meetri kaugusele. Veenduge, et 12 V DC adapteri pistik oleks gaasianduri paigalduskohast kuni kahe meetri kaugusel. LPG tuvastamiseks tuleb andur paigaldada 15–30 cm põrandast kõrgemale ja ahjustest või gaasiseadmetest

Soovituslikud alad on köök, garaaž või autokaravan.

- Kohad, kus temperatuur võib langeda alla  $-10^{\circ}\text{C}$  või tõusta üle  $40^{\circ}\text{C}$
- Ärge paigutage gaasilekke andurit ventilatori, ukse, akna jne õhukeeriste kätte
- Niisked kohad, nagu vannituba või duširuum, kus suhteline õhuniiskuskus võib ületada 95%
- Väirajatised, nt gaasiballoonide valvamiseks
- Suletud kohad (nt kapi sisemus ja kardinate tagune), mis võivad takistada anduril gaasilekete reageerimist
- Tõlmased ja määrdunud kohad, mis võivad anduri ummistada
- Otse ahiu, valamu või äravoolu kõrväl

The diagram illustrates the installation of the Paigaldamine unit. On the left, the unit is shown being installed into a wall, with labels 'PAIGALDAMINE' and 'ANDUR'. On the right, the unit's control panel is shown with labels 'KIRJELDUS', 'Valehääre märgutuli', 'Toite märgutuli', 'Hääre märgutuli', and 'MTG-3000H'.

- Enne anduri paigaldamist tuleb süsteemi elektritoide välja lülitada, et vältida elektrilööki või seadmete kahjustamist.
- Kui olete kinnituskoha välja valinud, veenduge, et selle lähedal ei oleks elektrijuhtmeid ega torusid.

- Ühendage 12 V DC toiteallikas/trafo anduriga. Kui ühendate otse 12 V DC akuga, võib lüliti paigutada aku ja gaasiduri vahele.

- Libistage gaasiandur paigalduskonstruktsioonile.
  - Ühendage trafo 230 V pistikupesaga. Gaasiandur annab 5 sekundi jooksul signaali (enesekontroll).
  - Kui signaal vaibib, peab põlema roheline märgutuli, mis viitab, et gaasiandur on kasutusvalmis.
  - Kui te ei ole kindel, mis liiki gaasi te kasutate või teil on gaasiandur paigaldamisega raskusi, siis laske see paigaldada pädeval isikul.
- ANDURI PEAB PAIGALDAMA PÄDEV ISIK.**

Kui gaasiandur on paigaldatud, põleb ROHELINE märgutuli ja gaasiandur teeb enesekontrolli, mille ajal vilgub kiiresti PUNANE märgutuli. Paari sekundi pärast jääb gaasiandur vaiki ja lülitub tavarežiimile. Andur on kasutusvalmis.

Gaasi tuvastamisel annab andur valju pulseeriva signaali ja PUNANE märgutuli vilgub, kuni gaasi sisaldus õhus väheneb kindla tasemeni. See juhtub enne plahvatusohtu.

Kui anduri 12 V DC toide on välja lülitatud ja uuesti sisse lülitatud, siis

Puhastage gaasilekke andurit regulaarselt, et ennetada tolmu kogunemist. Võite kasutada tolmuimeja harja. Puhastage ettevaatlikult esikülje võrede ümber ja külgede pealt.

Kui andur ei tööta korralikult, saatke see sildile märgitud tootja aadressile.

Viis aastat pärast tootmiskuupäeva peab kasutaja anduri elektrivõrgust lahti ühendama ja uuega asendama.

Gaasianduri materjali- ja tootjapangad on tavapärase kasutamise ja hooldamise korral kolm aastat alates ostukupäevast. Ettevõtte ei ole kohustatud parandama oma asendama osi, mida on pärast ostukupäeva väärskasutatud, kahjustatud või muudetud. Saate suitsuandur koos ostukirjuti, positiisu ja positiisu ettemakse kohaliku edasimüüjale. Selle gaasianduri müügist tulenev ettevõtte vastutus ei ületa mingil juhul toote asendamise kulusid ja ettevõtte ei vastuta ühelgi juhul toote rikkele järgneva kahju eest.

GARVAN ENTERPRISES LTD. EI VASTUTA ÜHEGI KEHAVIGASTUSE

teeb andur enesekontrolli. See funktsioon tagab gaasianduri õige EGA VARAKAHJU, KONKREETSE, JUHUSLIKU, KAASNE-  
VA EGA töö kasutamise ajal.

Soovitame gaasianduri töökorras olekut kord nädalas kontrollida.

Juhised anduri lubatud katsetusmeetodi kohta ja hoiatus valejärelduste eest, mis võivad tekkida muude meetodite kasutamisel (nt gaasiga süütepulk, põlevad aured jne).

Kasutage välgumihkli gaasi ja laske sel anduri vasakul alumisel küljel võre lähedal levida. Kostma peaks vali pulseeriv heli ja viilkuma PUNANE märgutuli, mis viitab, et andur töötab õigesti. Gaasiandur lõpetab automaatselt signaali andmise, kui õhk selle lähedal on gaasist puhas. Kontrollige gaasiandurit regulaarselt, et veeenduda selle töökorras olekus.

HOIATUS! GAASILEKKE KORRAL ON TÕENÄOSUS GAASI ENNE HAISTA, KUI ANDUR SIGNAALI ANNAB.

- Järele rahulikuks ja tugebuse alljärgnevate juhiste järgi, kusjuures mitte tingimata selles järjekorras.
- Kustutage viivitamata võimalikud lahtised leegid, põlev tubakas või küünlal jne.
- Kui andr annab signaali tavaolukorras, sulgege gaasikraan, ballooni klapp või lekkeallikas ning avage korralikuks tuulutamiseks aknad ja uksed.
- Ärge lülitage ühtki elektriseadet (valgusti lüliti, taskulamp, uksekell, telefon, sisetelefon vms) sisse ega välja.
- Elektrilüliteid puudutamine on keelatud. Ka väike säde võib põhjustada plahvatuse.
- Kui andr annab gaasilekkest teada pidevalt või korduvalt, pöörduge energiaettevõtte poole. Ärge kasutage selleks gaasilekke läheduses telefoni ega ühtki muud elektriseadet.

Kui andur annab jätkuvalt häiret (ka pärast lähtestamist) ja lekke allikas ei ole selge ja/või seda ei saa likvideerida, siis lahkuge ruumidest ja TEAVITAGE VIIVITAMATA gaasiettevõtet ja/või päästeametit, et andurit kontrollitaks ja sellele teh-taks võimalikud parandused.

Kui signaal vaikib või andur on tootja juhiste järgi lähtestatud ja anduri tööle hakkamise põhjus on välja selgitatud (nt gaasikraan oli avatud, aga põleti ei olnud süüdatud), siis võib gaasilekke likvideerimise järel ja pärast veendumist, et kõik gaasiseadmed on välja lülitatud, gaasi uuesti sisse lülitada.

HOIATUS! ÄRGE PÜÜDKE ANDURIT ISE PARANDADA, SEST SEE TÜHISTAB GARANTIID.

ANDURIT EI TOHI RIKKUDA. ÄRGE AVAGE KESTA, TÕKESTAGE ANDURI VENTILATSIOONI EGA TEHKE MIDAGI MUUD, MIS VÕIB OHUSTADA GAASILEKKE ANDURI TÕÖD.

Kui te ei ole kindel, mis liiki gaasi te kasutate või teil on gaasiandur paigaldamisega raskusi, siis laske see paigaldada pädeval isikul.

Gaasianduri kasutusiga on umbes viis aastat. Seejärel tuleb see välja vahetada.

Gaasilekke anduri paigaldamine on esimene samm ohutuse tagamisel. Ohutuse suurendamiseks rakendage veel järg-



misi meetmeid.

- Paigaldage gaasiandur õigesti, kasutusjuhendi järgi.
- Katsetage gaasiandurit iga nädal.
- Veenduge, et teie elektrijuhtmesik ei oleks üle koormatud.
- Võite gaasi haista enne, kui andur signaali annab.

TOODE ON PITSEERITUD JA SEDA EI TOHI REMONTIDA. KUI ANDURIT ON RIKUTUD, SIIS GARANTII EI KEHTI. KUI ANDUR ON DEFEKTIGA, TAGASTAGE SEE KOOS OSTUKVIITUNGIGA MÜÜJALE.

#### RIKKE MÄRGUTULI PÖLEB

Andur teeb teie ohutuse huvides rutiinselt enesekontrolli. Võimalikest riketest annab teada RIKKE MÄRGUTULE vilkumine ja sellega kokkuvõttev piiksuvi heli. Rikke märgutule võib panna põlema ka andurisene tõrge.

#### Rikke märgutule põlemisel kontrollige järgmist.

- Kas keskkonna temperatuur on määratud vahemikus (–10...+40 °C).
- Kas rikke võisid tekitada õhus heljuvad kemikaalid (nt suur happe või alkoholi sisaldus). Kui seda ei ole võimalik kindlaks teha, katsetage andurit mõnes muus ruumis. Kui seal rike ei teki, on probleem ümbruses.

#### Kui rike püsib, on probleem anduris.

- Gaasiandur on saanud seesmiselt kahjustada.
- Gaasiandurit on kasutatud umbes viis aastat. Seejärel tuleb see välja vahetada.

JÄRGNEVA KAHJU EEST, MIS ON TEKINUD TULEKAHJU TULEMUSEL. SIIN ESITATUD GARANTIIOHUSTUSTE RIKKUMISE KORRAL ON AINUKE HEASTAMISVIISI DEFEKTIGA TOOTE PARANDAMINE VÕI ASENDAMINE GARVAN ENTERPRISES LTD. KAALUTUSEL. GARVAN ENTERPRISES LTD. VASTUTUS EI ÜLETA ÜHEGI SEADUSEGA ETTE NÄHTUD HEASTAMISVIISI KORRAL OSTUHINGA. GAASIANDUR EI ASEDA VARA-, TERVISE-, ELU- EGA MUUD KINDLUSTUST. SOBIVA KINDLUSTUSKATTE VALIK ON KASUTAJA VASTUTUSEL. PIDAGE NÕU OMA KINDLUSTUSAGENDIGA.

Eeltoodu ei mõjuta teie seadusega ettenähtud tarbijaoigusi.

Andur sobib üksnes eramajja, mitte kortermajja ega ole mõeldud äri- või tööstuskasutuseks.

Elektrilisi jäätmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Viige toode võimaluse korral ringlussevõtuks asjakohasesse rajatise. Kõige ringlussevõtu võimaluste kohta teavet kohalikult omavalitsuselt või seadme müüjalt. EL-i 2005. a augustis jõustunud elektroonikaromude (WEEE) direktiiv toetab ringlussevõttu.

Kui andur ei tööta korralikult, saatke see sildile märgitud tootja aadressile.

Tootja

Garvan Enterprises Ltd. Rm 16-17, 21/F., Wing Hing Ind. Bldg., 83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, Hongkong

#### LV 12VDC DARBINÄMAS GÄZES NOPLŮDES TRAUKSMS SIGNALIZÄCIJAS (KARSTÄ VADA TIPS)

MODELIS: MTG-3000H

#### SVARIGI! LÜDZU, RÜPİGI IZLASIET UN SAGLABÄJIET.

Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir svarīga informācija par pareizu gāzes noplūdes trauksmes uzstādīšanu un darbību. Pirms mēģināt uzstādīt, izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai izmantošanai.

#### IZSTRÄDÄJUMA APRAKSTS

MTG-3000H gāzes trauksmes signalizācija ir paredzēta dabasgāzes, pilsētas gāzes un balonu gāzes noplūdes noteikšanai. Lietošanai privātmājās, treileros un dzīvojamās autofurgonos. Signalizācija ir savienota ar 12V līdzstrāvas avotu, ja to izmanto treileros un dzīvojamās autofurgonos, un pievienota elektrotīklam, izmantojot ārēju transformatoru 230 V maiņstrāva / 12 V līdzstrāva, ja to izmanto mājās. Signalizācija tiek piegādāta komplektā ar stiprinājuma skavām, skrūvēm, dibelēm un transformatoru ar 1,75 m savienojuma kabeli.

#### LIETOŠANAI TREILEROS UN DŽĪVOJAMOS AUTOFURGONOS

Visbiežāk sastopamie materiāli, piemēram: mazgāšanas līdzeklis, veļas pulveris, serpentīns, parafīns, benzīns, gāzu tvaiki, tīrīšanas šķidrums, pulēšanas līdzekļi utt., kas var ietekmēt šī gāzes noplūdes detektora izturību. Tātad ierīce jānovieto tālu no iepriekš minētajiem materiāliem.

#### GALVENŠ IEZĪMES

- Karstā vada tipa sensors
- Viegla uzstādīšana un apkope
- Sensora pašdiagnotika elektroniskajā ķēdē
- Modernizēts dizains
- Nosaka visu veidu dūmgāzes, SNG un SDG, ieskaitot pilsētas gāzi
- Ideāli piemērota visām virtuvēm
- Lieliska uzticamība un augsta stabilitāte
- Paštesta funkcija
- Izturīga sensora galviņa
- Mazāk ietekmē citi organiskie šķīdinātāji
- Augsta precizitāte
- Trauksmes režīmā skaļš skaņas signāls (85 dB)
- Trīs gadu ierobežota garantija
- Piederums: automašīnas kontaktspraudnis (papildpiederums).

#### SPECIFIKÄCIJÄ

Strāvas avots: DC12 V+/-5 %

Transformators: savienots ar AC 230 V, 50 Hz, 9 W, 12 V DC 300 mA

Juġigums: Atbilst 12 % no attiecīgās zemākās sprādzienbīstamības robežas

Propāns 0,2 %

Butāns 0,17 %

Metāns 0,53 %

Elektrības patēriņš: 1,5 W (trauksmē) 1 W (gaidīšanas režīmā)

Darības temperatūra: –10°C –40°C

Maks. strāva: 110 mA

Apkārġējā gaisa mitrums: maks. 95 %

Izmēri: 75 x 75 x 35 mm

Signāļtaures līmenis: 85 decibeli pie 3 metriem

Gaidīšanas režīmā: zaļā LED gaisma IESLĒGTA

Trauksmes režīmā: mirgo sarkanā LED gaisma un atskan skaņas signāls

Kļūdas režīmā: dzeltenā LED gaisma IESLĒGTA

Sensora kontrolētās gāzes: dabasgāze, metāns, pilsētas gāze, sašķīdinātā naftas gāze (piemēram, butāns, propāns)

#### VIELAS, NO KURÄM JÄIŽVAIRÄS

- Neaizklāġiet signalizäciju ar priekšmetiem. Tas varētu pasliktinät sensora darbību.
- Pārġiecinieties, ka signalizäcija nesaskaras ar mitrumu.
- Aizsargäġiet signalizäciju no spēcīga magnētiskā vai elektriskā lauka, kā arī no smagas mehāniskas slodzes un triecieniem.
- Visbiežāk sastopamie materiāli, piemēram: mazgāšanas līdzeklis, veļas pulveris, serpentīns, parafīns, benzīns, gāzu tvaiki, tīrīšanas šķidrums, pulēšanas līdzekļi, krāsas, ēdiena gatavošana utt., kas var ietekmēt šī gāzes noplūdes detektora izturību. Tātad, lüdzu, novietojiet ierīci tālu no iepriekš minētajiem materiāliem.

#### GÄZES TRAUKSMS SIGNALIZÄCIJAS UZSTÄDĪŠANAS VIETA

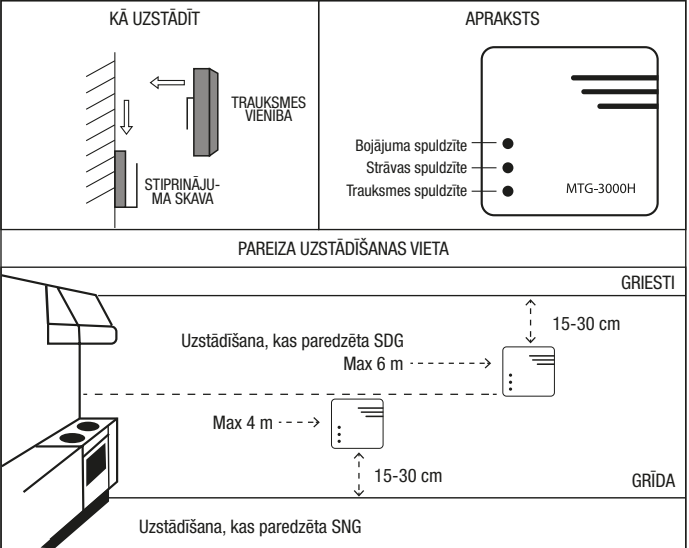
MTG-3000H gāzes noplūdes trauksmes signalizäcija ir paredzēta lietošanai iekštelpās — sausēs telpās, kur var notikt gāzes noplūde. Ir svarīgi, lai trauksmes signāls būtu viegli dzirdams gāzes noplūdes gadījumā.

Dabasgāzes noteikšanai signalizäcija jāuzstāda 15–30 cm zem griestiem, un maksimālais attālums no krāsns vai gāzes ierīcēm ir 6 metri. Pārġiecinieties, ka 12 V līdzstrāvas tīkla adaptera pieslēgšanas kontaktligzda atrodas maks. 2 m attālumā no gāzes trauksmes uzstādīšanas stāvokļa. SNG noteikšanai signalizäcija jāuzstāda 15–30 cm virs grīdas, un maksimālais attālums no krāsns vai gāzes ierīcēm ir 4 metri. Ieteicamās vietas ir virtuve, garāža vai dzġvojamais transportlīdzeklis.

#### Vietas, no kurām jāizvairās, minētas tālāk.

- Vietas, kur temperatūra var pazemināties zem –10 °C vai pārsniegt 40 °C
- Nenovietojiet gāzes noplūdes trauksmes signalizäciju turbulentas gaisa plūsmas ceļā no ventilatoriem, durvīm, logiem utt.
- Mitras vietas, piemēram, vannasistabas, dušas telpas, kur relatīvais mitrums var pārsniegt 95 %
- Ārpus ēkām, piem. lai sargātu kastes ar atvērto balonu gāzi.
- Slēgtas vietas (piemēram, skapji vai aiz aizkariem), kas varētu novērst trauksmes signāla reakciju gāzes noplūdes gadījumā.
- Vietas, kurās putekļi vai netīrumi var aizsprostot sensoru.
- Tieši pie krāsns, izlietnes vai notekas.

#### GÄZES TRAUKSMS SIGNALIZÄCIJAS UZSTÄDĪŠANA



- Pirms uzstādīšanas elektrības strāvas padeve ir jāizslēdz, lai novērstu elektrošoku vai aprikojuma bojājumus.
- Izvēlieties uzstādīšanas vietu, tiek nodrošināts, ka blakus montāžas virsmai nav elektroinstalācijas vai cauruļu.

- Paņemiet stiprinājuma skavu un atzīmējiet divas montāžas atveru vietas.
  - Izurbiet caurumus atzīmētajās vietās.
  - Ievietojiet dibeljus izurbtajos urbumos.
  - Pieskrūvējiet stiprinājuma skavu pie stiprinājuma virsmas. NEPIESKRŪVĒJIET PÄRÄK CIEŠI.
  - Pievienojiet 12 V līdzstrāvas avota / transformatora savienotāju signalizācijas ligzdai. Savienojot tieši no 12 V līdzstrāvas akumulatora, starp akumulatoru un gāzes trauksmes signalizäciju var uzstādīt slēdzi.
  - Pievienojiet gāzes trauksmes signalizäciju pie stiprinājuma skavas, bīdot to.
  - Pievienojiet transformatoru 230 V kontaktligzdai. Gāzes trauksmes skaņa atskan 5 sekundu laikā (paštestes).
  - Kad tā beidz skanēt, iedegas zaļa LED gaisma, un gāzes trauksmes signalizäcija ir gatava lietošanai.
  - Ja neesat pārġiecināts, kāda veida gāzi izmantojat, vai ja rodas problēmas ar gāzes trauksmes signalizācijas uzstādīšanu, signalizäcija ir jāuzstāda atbilstoši kvalificētai personai.
- APARÄTS JÄUZSTÄDA KOMPETENTAI PERSONAI

#### GÄZES TRAUKSMS SIGNALIZÄCIJAS DARBĪBA

Kad gāzes trauksmes signalizäcija ir uzstādġta, iedegas ZAĻÄ indikatora gaisma (LED) un gāzes trauksmes signalizäcija pati veic skaņas pārbaudi, savukārt SARKANÄ indikatora gaisma (LED) ätri mirgos. Pēc dažām sekundēm gāzes trauksmes signalizäcija tiks izslēgta un pēc šġ perioda tiks atiestatġta normālā režīmā. Tad gāzes trauksmes signalizäcija ir gatava lietošanai.

Ja tiek konstatēta gāze, iekārta izstaro pulsējošu trauksmes signālu un mirgo SARKANA indikatora gaisma (LED), līdz gāzes koncenträcija gaisā samazinās līdz noteiktam lġmenim. Tas notiks pirms jebkāda eksplozijas riska.

Ja signalizäcijai ir atvienota un pēc tam atjaunota 12 V līdzstrāvas barošana,

#### GÄZES TRAUKSMS SIGNALIZÄCIJAS APKOPE

Reguläri iztġrġiet gāzes noplūdes trauksmes signalizäciju, lai novērstu putekļu uzkrāšanos. To var izdarġt, izmantojot putekšsücēju ar sukuš uzgali. Viegli notġriet ap priekšējām restēm un sāniem.

Ja signalizäcija pašlaik nedarbojas, lüdzu, nosütiēt to atpakaġ uz detektora aizmugurējā etiķetē norādġto ražotāja adresi.

#### NOMAIŅAS PROCEDÜRA

Izmantojot šġ gāzes trauksmes signalizäciju, pēc 5 gadu lietošanas no ražšanas datuma lietotājam vajadzētu atvienot šġ detektora elektrisko strävu, noņemot to un aizstāt ar jaunu signalizäciju.

#### IEROBEŽOTA GARANTJÄ

Šai gāzes trauksmes signalizäcijai ir garantġja, ka piecu gadu laikā no iegādes datuma normālas lietošanas un apkopes gadījumā nav materiälu un darba defektu. Uzņēmumam nebūs pienākuma labot vai nomainġt detaļas, kuras pēc pirkuma datuma nepieciešams labot nepareizas izmantošanas, bojājumu vai pārveidojumu dēġ. Nosütiēt vietējam dümu trauksmes signalizäciju kopā ar pirkuma, pasta izdevumu apmaksas un atpakaļsütišanas pasta izdevumu priekšapmaksas apliecinäjumam. Uzņēmuma atbildġba, kas rodas, pārdodot šġ gāzes trauksmes signalizäciju, nekādā gadījumā nepārsniedz nomaiņas izmaksas, un uzņēmums nekādā gadījumā nav atbildġgs par izrietošiem zaudējumiem vai bojājumiem, kas radušies izstrādājuma kļümes dēġ.

“GARVAN ENTERPRISES LTD.” NEUZŅEMAS ATBILDÜBU PAR JEBKÄDIEM MIESAS BOJÄJUMIEM

signalizäcija atkal veiks paštestu. Šġ funkcġja nodrošina, ka gāzes trauksmes signalizäcija VÄI IPAŠUMAM NODARġTS KÄTEJUMS, VÄI KÄDS IPAŠS GÄDġJUMS, NEJÄUŠS VÄI darbojas pareizi.

#### GÄZES NOPLÜDES TRAUKSMS SIGNALIZÄCIJAS PÄRBAUDE

Lai pārġiecinātos, ka detektors darbojas pareizi, ieteicams reizi nedēġā pārbaudġt gāzes trauksmes signalizäciju.

Norādġjumi par jebkuras ar aparätu piegādātās testa metodes izmantošanu un brġdinäjumus par nepatiesiem secinäjumiem, ko var izdarġt, izmantojot citas metodes, piemēram, gāzes šķġltavas, uzliesmojošus tvaikus utt.

Izmantojiet cigarešu šķġltavu gāzi un ļaujiet tai izplatġties ap sensoru, kas atrodas pie restēm kreisajā apakšējā pusē. Jä-atksan skaġai pulsējošai trauksmei, un var redzēt SARKANU mirgojošu indikatoru (LED), kas norāda pareizu darbību. Gāzes trauksme automātiski apstāšies, kad gaisā ap sensoru vairs nebūs gāzes. Lai nodrošinātu pareizu darbību, bieži pārbaudġt savu gāzes trauksmes signalizäciju.

UZMANÜBU KAD RODAS GÄZES NOPLÜDE, IR IESPĒJAMS SAJUST GÄZES SMARŽU PIRMS APARÄTA TRAUKSMS.

#### KAD ATSKAN TRAUKSME

- Esiet mierġgs un veiciet tālāk norādġtās darbības, nav obligāti tieši norādġtajā secġbā.
- Nekavējoties nodzēsiet atklātu liesmu, degošu tabaku, sveces utt.
- Kad trauksmes signāli atskan normālos apstākļos, aizveriet galveno gāzes krānu, balona vārstu vai noplūdes avotu un pilnġgai ventiläcijai atveriet logus un durvis.
- Neieslēdziet vai neizslēdziet nekādas elektriskās ierġces (gaismas slēdzi, lampu, durvju vānu, tālruni, namruni vai citas elektriskos patērētäjus).
- Aizliegts pieskarties elektriskajiem slēdzġm. Tikai neliela dzirkstele var izraisġt sprādzienu.
- Ja pastävigġ vai atkārtoti tiek konstatētas gāzes noplūdes, lüdzu, sazinieties ar enerģġjas piegādätäju. Lai informētu pakalpojumu sniedzēju, nelietojiet tālruni vai citas elektriskas ierġces gāzes noplūdes tuvumā vai ap to.

Ja signalizäcija turpina darboties pat pēc trauksmes atiestatġšanas un noplūdes cēlonis nav acīmredzams un/vai to nevar novērst, atbrġvojiet telpas un NEKÄVĒJOTIES PAZIŅOJġET gāzes piegādätäjam un/vai gāzes avärijas dienakts dienestam, lai instaläciju varētu pārbaudġt un padarġt drošu, kā arī veikt nepieciešamo remontu.

Ja trauksme apstājas vai fiksējoša trauksme tiek atiestatġta saskaņā ar ražotāja norādġjumiem un tiek atkläts trauksmes darbības iemesls (piemēram, ieslēgts gāzes krāns, kad deglis nav aizdegts), pēc gāzes izsläšanas apturēšanas un visu ierġcu izslēgšanas var atjaunot galveno gāzes padevi.

UZMANĪBU NEMĒGINIET PATS SALABOT IERĪCI — JŪSU GARANTĪJA TIKS ZAUDĒTA!

NAV ATLAUTS BOJĀT APARĀTU. NEATVERIET KORPUSU, NEAIZSEDZIET VENTILĀCIJU VAI SENSORA CEĻU, NEVEICIET CĪTAS DARBĪBAS, KAS VAR IZRAISĪT IESPĒJAMU GĀZES NOPLŪDES SIGNALIZĀCIJAS NEPAREIZU DARBĪBU.

Ja neesat pārliecināts, kāda veida gāzi izmantojat, vai ja rodas problēmas ar gāzes trauksmes signalizācijas uzstādīšanu, signalizācija ir jāuzstāda atbilstoši kvalificētai personai.

Gāzes trauksmes signalizācijas kalpošanas laiks beidzas pēc aptuveni 5 gadu darbības. Tad tā ir jānomaina.

SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI

Gāzes noplūdes trauksmes signalizācijas uzstādīšana ir tikai viens solis jūsu drošības plānā. Lai turpinātu uzlabot savu drošību, jāveic citi svarīgi pasākumi.

- Pareizi uzstādiet gāzes trauksmes signalizāciju, ievērojot šo instrukciju
- Katru nedēļu pārbaudiet savu gāses trauksmes signalizāciju
- Pārliecinieties, ka jūsu elektriskās ķēdes nav pārslēgtas
- Pirms gāzes trauksmes signāla atskanēšanas jūs varat sajaukt gāzes smaku.

ŠIS IZSTRĀDĀJUMS IR AIZZĪMOGOTA VIENĪBA, UN TO NEVAR SALABOT — JA IEKĀRTA TIEK SABOJĀTA, GARANTĪJA TIKS ZAUDĒTA. JA IEKĀRTA IR BOJĀTA, LŪDZU, ATDODIET TO SĀKOTNĒJAM PIEGĀDĀTĀJAM AR PIRKUMA APLIECINĀJUMU.

KAD IDEGĀS KLŪMES INDIKATORS

Jūsu drošībai ierīce veic pašpārbaudi. Iespējamās kļūdas tiek parādītas, ja mirgo KLŪMES INDIKATORS un tajā pašā laikā no ierīces atskan pikstošs trokšnis. Šī klūmes indikatora darbību var izraisīt arī problēmas ierīces iekšienē.

Ja ir norādīta kļūda, vispirms jāpārbauda:

- vai apkārtējā temperatūra ir ārpus norādītā diapazona (no –10 °C līdz +40 °C);
- vai to varēja izraisīt gaisā esošās ķīmiskās vielas, piem., augsta skābes vai spirta koncentrācija. Ja to nevar apstiprināt, izmēģiniet ierīci citā telpā. Ja tur nav norādīta neviena kļūda, problēma ir apkārtējā vidē.

Ja klūmes indikators joprojām ir aktīvs, problēma ir pašā ierīcē:

- gāzes trauksmes signalizācijai ir iekšēji bojājumi;
- gāzes trauksmes signalizācija ir izmantota apmēram 5 gadus. Tad tā ir jānomaina.

JEBKĀDA VEIDA UGUNSGRĒKA IZRAISĪTIE BOJĀJUMI. EKSKLŪZĪVAIS LĪDZEKLIS PRET ŠEIT IETVERTĀS IEROBEŽOTĀS GARANTĪJAS PĀRKĀPŠANU IR ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA REMONTS VAI NOMAĪNA "GARVAN ENTERPRISES LTD." NEKĀDĀ GADĪJUMĀ "GARVAN ENTERPRISES LTD." ATBILDĪBA SASKAŅĀ AR CĪTĒM LĪKUMĀ NOTEIKTAJIEM TIESISKĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻIEM NEPĀRSNIEDZ PIRKUMA CENU. JŪSU GĀZES TRAUKSMES SIGNALIZĀCIJA NEAIZSTĀJ ĪPAŠUMA, INVALIDITĀTES, DZĪVĪBAS VAI CĪTU JEBKĀDA VEIDA APROŠINĀŠANU. ATBILSTOŠS SEGUMS IR JŪSU PIENĀKUMS. KONSULTĒJĒTIES AR SAVU APROŠINĀŠANAS AGENTU

Tas neietekmē jūsu likumā noteiktās tiesības.

Šis trauksmes aparāts ir piemērots tikai privātiem mājokļiem, kas paredzēti vienai personai, un nav paredzēts privātiem, komerciāliem vai rūpnieciskiem mājokļiem ar vairākām personām.

Elektrisko izstrādājumu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lūdzu, pārstrādājiet vietās, kur pastāv aprīkojums. Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu padomus par pārstrādi. Jaunais regulējums veicinās elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādi (Eiropas EEIA direktīva, kas stājas spēkā 2005. gada augustā).

Ja signalizācija pašlaik nedarbojas, lūdzu, nosūtiet to atpakaļ uz detektora aizmugurējā etiķetē norādīto ražotāja adresi.

Ražotājs:

"Garvan Enterprises Ltd.", Rm 16-17, 21/F., Wing Hing Ind. Bldg., 83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, Hong Kong

LT 12 V DC DUJŪ NUOTĒKIO SIGNALIZATORIUS (KARŠTO LAIDO TIPO)

MODELIS: MTG-3000H

SVARBUI ATDĪDĪAI PERSKAITYKITE IR ĪŠSAUGOKITE, KAD PASINAUDOTUMĒTE ATEITYEJĒ.

Šīme naudojimo vadove pateikiama svarbi informacija apie tinkamą dujų nuotėkio signalizatoriaus įrengimą ir naudojimą. Prieš pradėdami montuoti, iki galo perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį, kad prireikus galėtumėte pasinaudoti ateityje.

PRODUKTO APRAŠYMAS

MTG-3000H dujų signalizatorius skirtas gamtinėms, miesto ir balionų dujų nuotėkiui aptikti. Jis naudojinas privačiuose namuose, kempериuose ar prikabiniuose nameliuose ant ratų. Signalizatorių naudojant kempериuose ir prikabiniuose nameliuose ant ratų, jis jungiamas prie 12 V nuolatinės srovės maitinimo šaltinio, o naudojant gyvenamosiose patalpose, jis jungiamas prie elektros tinklo per išorinį 230 V kintamosios srovės / 12 V nuolatinės srovės transformatorių. Signalizatorius komplektuojamas su tvirtinimo laikikliais, varžtais, kaiščiais ir transformatoriumi su 1,75 m jungiamuoju laidu.

NAUDOJIMAS KEMPERIUOSE IR PRIKANAMUOSE NAMELIUOSE ANT RATŲ

Patikimą dujų nuotėkio detektoriaus veikimą gali sutrikdyti tokios įprastos medžiagos kaip plovikliai, skalbimo milteliai, parafinas, benzinas, dujų garai, valymo skysčiai, poliravimo priemonės ir pan. Todėl signalizatorius turi būti laikomas atokiau nuo šių medžiagų.

PAGRINDINĖS FUNKCIJOS

- Karšto laidų jutiklis
- Lengva įrengti ir prižiūrėti

- Jutiklio saviagnostika elektros grandinėje
- Modernus dizainas
- Aptinka visas degiąsias dujas, suskystintąsias naftos dujas ir suskystintąsias gamtines dujas, įskaitant miesto dujas
- Puikiai tinka bet kokio tipo virtuvei
- Itin patikimas ir stabilus
- Vidinės patikros funkcija
- Patvari jutiklio galvutė
- Mažiau jautrus organiniams tirpikliams
- Didelis tikslumas
- Garsus pavojaus signalas (85 dB)
- Trejų metų ribota garantija
- Priedas: automobilio kištukas (pasirenkama papildomai)

TECHINIAI DUOMENYS

Maitinimo šaltinis: DC 12 V +/-5 %

Transformatorius: prijungta prie AC 230 V, 50 Hz, 9 W, 12 V DC 300 mA

Jautrumas: reaguoja į 12 % atitinkamos apatinės sprogmumo ribos koncentraciją

Propanas	0,2 %
Butanas	0,17 %
Metanas	0,53 %

Energijos sąnaudos: 1,5 W (pavojaus signalas) 1 W (budėjimo režimas)

Darbinė temperatūra: nuo -10 iki 40 °C

Maksimali srovė: 110 mA

Aplinkos drėgmė: ne didesnė nei 95 %

Matmenys: 75 x 75 x 35 mm

Garso signalo garsumo lygis: 85 dB 3 metrų atstumu

Budėjimo režimas: ĮJUNGTAS žalias LED indikatorius

Pavojaus režimas: mirksi RAUDONAS indikatorius ir skamba pavojaus signalas

Gedimo režimas: ĮJUNGTAS geltonas LED indikatorius

Aptinkamos dujos: gamtinės dujos, metanas, miesto dujos, SND (pavyzdžiui, butanas, propanas)

VENGTINOS MEDŽIAGOS

- Neuždenkite signalizatoriaus jokiais daiktais. Jie gali sutrikdyti jutiklio veikimą.
- Pasirūpinkite, kad signalizatorius nebūtų veikiamas drėgmės.
- Saugokite signalizatorių nuo stiprių magnetinių ir elektrinių laukų arba stipraus mechaninio poveikio ir smūgių.
- Patikimą dujų nuotėkio detektoriaus veikimą gali sutrikdyti tokios įprastos medžiagos kaip plovikliai, skalbimo milteliai, parafinas, benzinas, dujų garai, valymo skysčiai, poliravimo priemonės, dažai, maisto gaminimas ir pan. Todėl laikykite signalizatorių atokiau nuo šių medžiagų.

DUJŪ NUOTĒKIO SIGALIZATORIAUS MONTAVIMO VIETOS PARINKIMAS

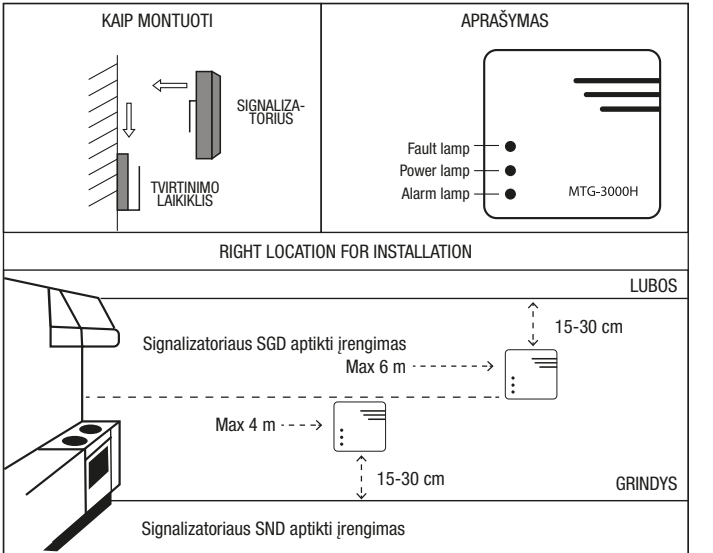
Dujų nuotėkio signalizatorius MTG-3000H skirtas naudoti sausose vidaus patalpose, kur gali įvykti dujų nuotėkis. Svarbu, kad dujų nuotėkio atveju pavojaus signalas būtų gerai girdimas.

Gamtinėms dujoms aptikti signalizatorių reikėtų įrengti 15–30 cm žemiau lubų ir ne didesniu nei 6 metrų atstumu nuo krosnies ar dujinių prietaisų. Įsitinkite, ar maitinimo lizdas 12 V nuolatinės srovės maitinimo adapteriui prijungti yra ne toliau kaip už 2 metrų nuo dujų signalizatoriaus įrengimo vietos. Suskystosioms dujoms aptikti signalizatorių reikėtų įrengti 15–30 cm virš grindų ir ne didesniu nei 4 metrų atstumu nuo krosnelės ar dujinių prietaisų. Rekomenduojamos montavimo vietos – virtuvė, garažas arba kempėris.

Vengtinios montavimo vietos:

- vietos, kur temperatūra gali nukristi žemiau -10 °C arba pakilti virš 40 °C;
- prie ventiliatorių, durų, langų ir pan., kur susidaro turbulentinis oro srautas;
- drėgnos vietos, tokios kaip vonios kambariai ar dušo patalpos, kur santykinė oro drėgmė gali viršyti 95 %;
- už pastatų ribų, pavyzdžiui, siekiant apsaugoti atviras dėžes su dujų balionais;
- uždaros vietos (pavyzdžiui, spintos viduje ar už užuolaidų), kurios gali trukdyti signalizatoriaus veikimui dujų nuotėkio atveju;
- vietos, kuriose dulkės ar nešvarumai gali užblokuoti jutiklį;
- tiesiai prie viryklės, kriauklės ar kanalizacijos.

DUJŪ NUOTĒKIO SIGALIZATORIAUS ĮRENGIMAS



- Prieš montuojant signalizatorių, reikia išjungti sistemos maitinimą, kad būtų išvengta elektros smūgio ar įrangos pažeidimo.
  - Pasirinkę montavimo vietą, įsitinkinkite, ar šalia nėra jokių elektros laidų ar vamzdžių.
  - Paimkite tvirtinimo laikiklį ir pažymėkite dvi montavimo angų vietas.
  - Pažymėtose vietose išgręžkite skylės.
  - Į išgręžtas skylės įstatykite kaiščius.
  - Priveržkite tvirtinimo laikiklį prie tvirtinimo vietos. NEPERVĖŽKITE.
  - Prijunkite 12 V nuolatinės srovės maitinimo šaltinio / transformatoriaus jungtį prie signalizatoriaus lizdo. Kai jungiamas tiesiogiai prie 12 V nuolatinės srovės baterijos, jungiklis gali būti montuojamas tarp baterijos ir dujų signalizatoriaus.
  - Pritvirtinkite dujų signalizatorių prie tvirtinimo laikiklio įj stumdami.
  - Prijunkite transformatorių prie 230 V elektros lizdo. Per 5 sekundes įsijungia dujų signalizatoriaus garso signalas (vidinė patikra).
  - Kai garso signalas išsijungia, turi užsidegti žalias LED indikatorius, reiškiantis, kad dujų signalizatorius paruoštas naudoti.
  - Jei nesate tikri, kokio tipo dujas naudojate, arba jei kyla problemų dėl dujų signalizatoriaus įrengimo, patikėkite įrengimo darbus kvalifikuotam asmeniui.
- APARATŲ TURI ĮRENGTI KOMPETENTINGAS ASMŪS.

DUJŪ NUOTĒKIO SIGNALIZATORIAUS NAUDOJIMAS

Įrengus dujų signalizatorių, užsidegs ŽALIAS LED indikatorius ir bus atliekama vidinė dujų signalizatoriaus patikra, kurios metu greitai mirksės RAUDONAS LED indikatorius. Po kelių sekundžių dujų signalizatoriaus garsas bus nutildytas ir jis persijungs į įprastą režimą. Dujų signalizatorius paruoštas naudoti.

Signalizatoriui aptikus dujas, skamba garsus pulsuojantis garso signalas ir greitai mirksi RAUDONAS LED indikatorius. Tai trunka tol, kol dujų koncentracija ore sumažėja iki tam tikro lygio. Ši signalizacija įjungiamą prieš iškylant sprogimo pavojų.

Išjungus ir vėl įjungus signalizatoriaus 12 V nuolatinės srovės maitinimą,

DUJŪ NUOTĒKIO SIGNALIZATORIAUS PRIEŽIŪRA

Reguliariai valykite dujų nuotėkio signalizatorių, kad nesikauptų dulkės. Galima naudoti dulkių siurbį su šepečio antgaliu. Švelniai nuvalykite priekines grotelles ir šonus.

Jei signalizatorius tinkamai neveikia, grąžinkite jį gamintojui ant prietaiso galinės etiketės nurodytu adresu.

PAKEITIMO PROCEDŪRA

Praėjus penkeriems metams nuo pagaminimo datos, naudotojas turėtų atjungti šio naudojamo dujų signalizatoriaus maitinimą ir pakeisti jį nauju.

RIBOTA GARANTĪJA

Šiam dujų nuotėkio signalizatoriui suteikiama trejus metus nuo įsigijimo dienos galiojanti garantija nuo medžiagų ir gamybos defektų, naudojant ir prižiūrint jį įprastomis sąlygomis. Įmonė neprivalo taisyti ar keisti dalių, kurios nustatomos kaip tvarkytinos dėl netinkamo naudojimo, sugadinimo ar pakeitimo po produkto įsigijimo. Nusiyskite dūmų signalizatorių vietiniam platintojui, kartu pridėdami pirkimą ir išankstinį siuntimo bei grąžinimo paštu išlaidų apmokėjimą patvirtinančius dokumentus. Įmonės atsakomybė, susijusi su šio dujų nuotėkio signalizatoriaus pardavimu, jokiais atvejais neviršija produkto pakeitimo išlaidų. Įmonė taip pat jokiais aplinkybėmis neatsako už netiesioginius nuostolius ar žalą, patirtą dėl dujų nuotėkio signalizatoriaus gedimo.

„GARVAN ENTERPRISES LTD.“ NEATSAKO UŽ JOKIUS KŪNO SUŽALOJIMUS

bus vėl atliekama signalizatoriaus vidinė patikra. Ši funkcija užtikrina tinkamą dujų nuotėkio signalizatoriaus veikimą AR ŽALĄ TURTUI, TAIP PAT UŽ JOKIĄ SPECIALIĄ, ATSIKTYTINĘ, GALIMĄ AR naudojimo metu.

#### DUJŲ NUOTĖKIO SIGNALIZATORIAUS TESTAVIMAS

Rekomenduojama kartą per savaitę patikrinti, ar tinkamai veikia dujų nuotėkio signalizatorius.

Nurodymai, kaip naudotis bet kurioo leistinu aparato patikros būdu, ir įspėjimas apie klaidingas išvadas, kurios gali būti padarytos taikant kitus būdus, pavyzdžiui, naudojant dujinius žiebtuvėlius, degius garus ir pan.

Naudokite cigarečių žiebtuvėlio dujas, leisdami joms pasklisti aplink jutiklį, esantį šalia grotelių kairėje apatinėje pusėje. Turėtų pasigirsti garsus pulsuojantis garso signalas ir mirksintis RAUDONAS LED indikatorius, reiškiantis, kad signalizatorius tinkamai veikia. Kai dujos aplink jutiklį išsisklaido, dujų nuotėkio signalizatoriaus pavojaus signalas automatiškai išsijungia. Periodiškai patikrinkite, ar tinkamai veikia dujų signalizatorius.

DĖMESIO! ĮVYKUS DUJŲ NUOTĖKIUI, DUJŲ KVAPĄ GALIMA UŽUOSTI ANKSČIAU NEI ĮSJUNGIA APARATO PAVOJAUS SIGNALAS.

#### KAI PASIGIRSTA PAVOJAUS SIGNALAS

Išlikite ramūs ir atlikite toliau nurodytus veiksmus (nebūtina tiksliai nurodyta tvarka):

- Nedelsdami užgesinkite atvirą liepsną, degantį tabaką, žvakės ir pan.
- Kai signalizatoriaus pavojaus signalas įsijungia įprastomis sąlygomis, išjunkite pagrindinį dujų čiaupą, baliono vožtuvą arba nuotėkio šaltinį ir atidarykite langus bei duris, kad būtų užtikrintas tinkamas vėdinimas.
- Nejunkite ir neišjunkite jokių elektros prietaisų (šviesos jungiklio, lempos, durų skambučio, telefono, domofono ar kitų elektros prietaisų).
- Nelieskite elektros jungiklių. Net ir nedidelė kibirkštis gali sukelti sprogimą.
- Jei dujų nuotėkis aptinkamas nuolat arba pakartotinai, kreipkitės į energijos tiekimo įmonę. Norėdami informuoti paslaugų teikėją, nesinaudokite telefonu ar kitais elektros prietaisais šalia dujų nuotėkio.

Jei dujų nuotėkio signalizatorius ir toliau skleidžia pavojaus signalą net ir iš naujo jį nustačius, o nuotėkio priežastis nėra aiški ir (arba) negali būti pašalinta, išeikite iš patalpų ir NEDELSDAMI PRANEŠKITE apie tai dujų tiekėjui ir (arba) visą parą dirbančią dujų avarinei tarnybai, kad būtų patikrintas signalizatorius, užtikrintas saugumas ir atlikti būtinai remonto darbai.

Jei pavojaus signalas išsijungia arba fiksuotas pavojaus signalas atstatomas pagal gamintojo instrukcijas ir nustatoma pavojaus signalo įsijungimo priežastis (pavyzdžiui, įjungtas dujų čiaupas neuždegus degiklio), sustabdytus dujų nuotėkį ir išjungus visus prietaisus, galima atnaujinti pagrindinį dujų tiekimą.

DĖMESIO! NEBANDYKITE PATYS TAISYTI SIGNALIZATORIAUS – NUSTOS GALIOTI GARANTIJĄ!

APARATŲ NEGALIMA ARDYTI. NEATIDARYKITE KORPUSO, NEUŽDESKITE VENTILIACIJOS AR JUTIKLIO VEIKIMO ZONOS IR NEATLIKITE KITŲ VEIKSMŲ, DĖL KURIŲ GALI SUTRIKTI DUJŲ NUOTĖKIO SIGNALIZATORIAUS VEIKIMAS.

Jei nesate tikri, kokio tipo dujas naudojate, arba jei kyla problemų dėl dujų signalizatoriaus įrengimo, patikėkite įrengimo darbus kvalifikuotam asmeniui.

Dujų signalizatorius nustoja galioti maždaug po 5 veikimo metų. Tada jį reikia pakeisti.

#### SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS

Dujų nuotėkio signalizatoriaus įrengimas yra tik vienas žingsnis rūpinantis savo saugumu. Reikėtų imtis ir kitų svarbių veiksmų, kad užkirstumėte dar aukštesnį saugumo lygį:

- Tinkamai įrenkite dujų nuotėkio signalizatorių laikydamiesi šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų.
- Kiekvieną savaitę patikrinkite dujų nuotėkio signalizatoriaus veikimą.
- Įsitikinkite, ar nėra perkrautos jūsų elektros grandinės.
- Dujų kvapą galima užuosti anksčiau nei įsijungia dujų signalizatoriaus pavojaus signalas.

ŠIS PRODUKTAS YRA UŽSANDARINTAS IR JO NEGALIMA TAISYTI – JEI APARATAS BŪS PAŽEISTAS, NUSTOS GALIOTI GARANTIJĄ. JEI SIGNALIZATORIUS YRA SUGEDĘS, GRAŽINKITE JĮ PIRMAJAM TIEKĖJUI PATEIKDAMI PIRKIMĄ PATVIRTINANČĮ DOKUMENTĄ.

#### KAI UŽSIDĖGA GEDIMO INDIKATORIUS

Jūsų saugumui užtikrinti reguliariai atliekama prietaiso vidinė patikra. Galimas klaidas rodo mirksintis GEDIMO INDIKATORIUS ir kartu pasigirstantis prietaiso garso signalas. Šis gedimo indikatorius gali įsijungti ir dėl problemų prietaiso viduje.

Kai užsidega gedimo indikatorius, pirmiausia reikia patikrinti šiuos dalykus:

- ar aplinkos temperatūra neperžengia nurodyto diapazono ribų (nuo -10 iki +40 °C);
- ar sutrikimą negalėjo sukelti ore esančios cheminės medžiagos, pavyzdžiui, didelė rūgštis ar alkoholio koncentracija. Jei to neįmanoma nustatyti, patikrinkite prietaisą kitoje patalpoje. Jei gedimo nėra, vadinasi, problemos priežastis yra aplinka.

Jei gedimo indikatorius neišsijungia, problema susijusi su pačiu prietaisu:

- pažeistas dujų signalizatoriaus vidus;
- dujų signalizatorius naudojamas beveik 5 metus. Tada jį reikia pakeisti.

NETIESIOGINĖ ŽALĄ, PATIRTĄ DĖL GAISRO. IŠIMTINĖ TEISIŲ GYNYMO PRIEMONĖ ČIA NURODYTOS RIBOTOS GARANTIJOS PAŽEIDIMO ATVEJU YRA DEFEKTUOTO PRODUKTO REMONTAS ARBA PAKETIMAS „GARVAN ENTERPRISES LTD.“ NUOŽIŪRA. TAIKANT BET KOKIĄ KITĄ TEISĖS AKTUOSE NUMATYTĄ TEISIŲ GYNYMO PRIEMONĘ, „GARVAN ENTERPRISES LTD.“ ATSAKOMYBĖ JOKIOMIS APLINKYBĖMIS NEGALI VIRŠYTI PIRKIMO KAINOS. DUJŲ NUOTĖKIO SIGNALIZATORIUS NEPAKEIČIA JOKIO TURTO, SVEIKATOS, GYVYBĖS AR KITOKIO POBŪDŽIO DRAUDIMO. UŽ TINKAMĄ DRAUDIMĄ PASIRINKIMĄ ESA-

TE ATSAKINGI PATYS. PASIKONSULTUOKITE SU SAVO DRAUDIMO AGENTU.

Ši garantija neturi įtakos jūsų įstatymais numatytiems teisėms.

Šis signalizatorius skirtas tik privatiems būstams ir nenaudotinas daugiabučiuose namuose bei komercinėse ar pramoninėse patalpose.

Atitarnavusių elektros prietaisų negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jei įmanoma, nugabenkite produktą į atitinkamą perdirbimo centrą. Jei norite gauti daugiau informacijos apie perdirbimą, kreipkitės į vietos valdžios instituciją arba mažmeninį. Naujais teisės aktais bus skatinamas elektros ir elektroninės įrangos atliekų perdirbimas (2005 m. rugpjūčio mėn. įsigaliojo ES EEJ atliekų direktyva).

Jei signalizatorius neveikia, grąžinkite jį gamintojui ant prietaiso galinės etiketės nurodytu adresu.

Gamintojas:

„Garvan Enterprises Ltd.“, Rm 16-17, 21/F., Wing Hing Ind. Bldg., 83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, Honkongas

**RU ПИТАНИЕ ОТ 12 В ИЗВЕЩАТЕЛЬ УТЕЧКИ ГАЗА (ТИП ПРОВОДНИКА С НЕНУЛЕВЫМ ПОТЕНЦИАЛОМ ПРИ РАСПРЕДЕЛЕНИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ)**

МОДЕЛЬ: MTG-3000H

ВАЖНО! PLEASE ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО И СОХРАНИТЕ.

Данная инструкция содержит важную информацию о правильной установке и эксплуатации извещателя утечки газа. Полностью прочитайте данную инструкцию перед установкой и сохраните ее для дальнейшего использования.

#### ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Модель извещателя утечки газа MTG-3000H предназначена для обнаружения утечки природного и бутилированного газа, а также газа, использующегося в городских газовых коммуникациях. Извещатель предназначен для установки в частных домах и автомобилях на колесах. При использовании в автомобилях на колесах извещатель подключается к источнику питания 12 В постоянного тока, а при использовании в домах – к сети электропитания через внешний трансформатор 230 В переменного тока/12 В постоянного тока. Извещатель поставляется в комплекте с монтажными кронштейнами, шурупами, дюбелями и трансформатором с соединительным кабелем длиной 1,75 м.

#### ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИ АВТОМОБЛЕЙ НА КОЛЕСАХ

Наиболее часто встречающиеся материалы, такие как чистящие средства, стиральные порошки, змеевик, парафин, бензин, пары газов, чистящие жидкости, полироли и т. д., могут повлиять на надежность датчика данного извещателя утечки газа. Таким образом, устройство должно храниться вдали от вышеуказанных материалов.

#### ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

- Тип датчика проводника с ненулевым потенциалом
- Прост в установке и техническом обслуживании
- Самодиагностика датчика по электронной схеме
- Современный дизайн
- Обнаруживает все виды горючих газов, сжиженного газа и сжиженного природного газа, включая газ в городских газовых сетях.
- Идеально подходит для установки на любых кухнях
- Превосходная надежность и высокая прочность
- Функция самотестирования
- Прочная сенсорная головка
- Менее подвержен воздействию других органических растворителей
- Высокая точность
- Громкий звуковой сигнал 85 дБ в режиме тревоги
- Трехлетняя ограниченная гарантия
- Аксессуары: Автомобильный штекер (опция).

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания: Постоянный ток 12В +/-5%

Трансформатор: Питание от AC 230 В, 50 Гц, 9 Вт, 12 В постоянный ток 300 мА

Чувствительность: Соответствует концентрации 12% от релевантного нижнего взрывоопасного предела

Пропан	0.2%
Бутан	0.17%
Метан	0.53%

Питание: 1.5 Вт (режим тревоги) 1 Вт (спящий режим)

Рабочая температура: -10 °C-40 °C

Максимальный ток: 110 мА

Влажность окружающей среды: макс. 95 %

Размеры: 75 x 75 x 35 мм

Уровень звукового сигнала: 85 децибел на расстоянии 3 метров

Режим ожидания: Горит зеленый светодиодный индикатор

Режим тревоги: Красный светодиодный индикатор мигает и звучит звуковой сигнал

Режим неисправности: Горит желтый светодиодный индикатор

Тип газа, который может обнаружить прибор: Природный газ, метан, газ, использующийся в городских сетях, сжиженный газ (бутан, пропан)

#### ВЕЩЕСТВА, КОТОРЫХ СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ

- Не накрывайте извещатель. Это может снизить производительность датчика.
- Убедитесь, что извещатель не подвергается воздействию влаги.
- Защитите извещатель от сильных магнитных или электрических полей, а также от сильного механического воздействия и ударов.
- Наиболее часто встречающиеся материалы и вещества, такие как чистящие средства, стиральные порошки, змеевик, парафин, бензин, пары газов, чистящие жидкости, полироли, краски, пары от приготовления пищи и т. д., могут повлиять на надежность датчика данного извещателя утечки газа. Храните и устанавливайте устройство подальше от вышеуказанных материалов.

#### МЕСТО УСТАНОВКИ ИЗВЕЩАТЕЛЯ

Модель извещателя утечки газа MTG-3000H предназначена для использования внутри сухих помещений, где может произойти утечка газа. Важно, чтобы сигнал тревоги был легко слышен в случае утечки газа.

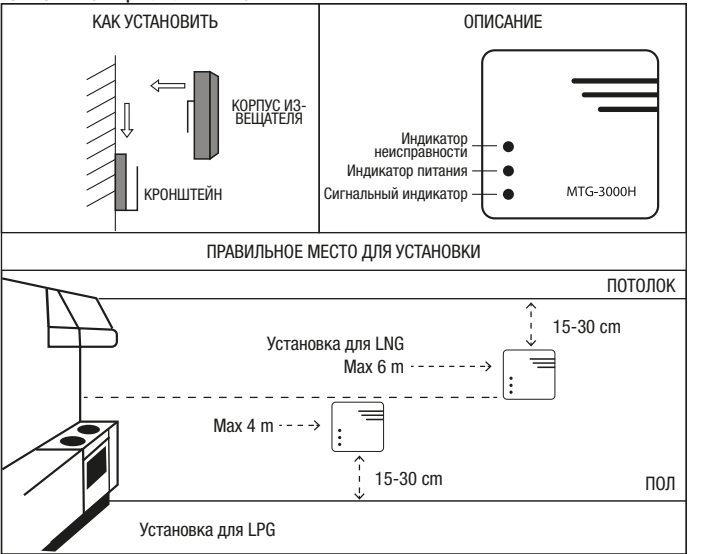
Для обнаружения природного газа сигнализация должна быть установлена на 15–30 см ниже потолка, а максимальное расстояние от печи или газовых приборов составляет 6 метров. Убедитесь, что разъем для подключения сетевого адаптера постоянного тока 12 В расположена на расстоянии не более 2 м от места установки извещателя утечки газа. Для обнаружения сжиженного углеводородного газа извещатель должен быть установлен на 15–30 см выше уровня пола, а максимальное расстояние от печи или газовых приборов составляет 4 метров.

Рекомендуется устанавливать извещатель на кухне, в гараже или транспортном средстве для отдыха.

Зоны, которых следует избегать при установке :-

- В помещениях, где температура может опускаться ниже -10 °C или подниматься выше 40°C
- Не устанавливайте извещатель утечки газа на пути потоков воздуха от вентиляторов, дверей, окон и т. д.
- Помещения с повышенной влажностью, например, ванные комнаты, душевые, где относительная влажность может превышать 95%.
- С внешней стороны зданий, например, в открытых ящиках с газовыми баллонами.
- Закрытые зоны (например, в шкафах или за занавесками), которые могут помешать срабатыванию сигнализации в случае утечки газа.
- Места, где есть пыль или грязь, которую могут засорить датчик.
- Непосредственно рядом с духовкой, умывальником или раковиной.

#### УСТАНОВКА ИЗВЕЩАТЕЛЯ УТЕЧКИ ГАЗА



- Необходимо отключить подачу электричества перед началом установки, чтобы предотвратить поражение электрическим током или повреждение оборудования.
- Определив место установки, убедитесь, что в зоне, прилегающей к монтажной поверхности, нет прочей электропроводки, труб и не проводятся работы по их установке.
- Возьмите кронштейн и отметьте расположение двух монтажных отверстий.
- Просверлите отверстия в отмеченных местах.
- Вставьте дюбели в просверленные отверстия.
- Прикрутите кронштейн к монтажной поверхности. НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ СЛИШКОМ СИЛЬНО.
- Подключите разъем источника питания постоянного тока 12 В/ трансформатора к разъему извещателя. При прямом подключении от батареи постоянного тока 12 В между батареей и извещателем утечки газа может быть установлен выключатель.
- Установите извещатель на монтажный кронштейн, поворачивая его.
- Подключите трансформатор к разъему 230 В. Извещатель утечки газа подаст звуковой сигнал в течение 5 секунд (функция самотестирования).
- Когда он закончится, загорится зеленый светодиодный индикатор, и извещатель утечки газа будет готов к использованию.
- Если вы не уверены, какой тип газа используется у вас, или у вас возникли проблемы с установкой

извещателя утечки газа, его установку следует поручить квалифицированному специалисту соответствующего профиля.

УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО УСТАНОВЛИВАТЬСЯ КОМПЕТЕНТНЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗВЕЩАТЕЛЯ

После установки извещателя утечки газа загорится зеленый индикатор, и устройство оповестит звуковым сигналом о самотестировании, в то время как красный индикатор будет быстро мигать. Через несколько секунд звук, издаваемый извещателем прекратится, и устройство переключится в обычный режим. После этого извещатель утечки газа будет готов к работе.

При обнаружении газа устройство подаст громкий пульсирующий сигнал, и красный светодиодный индикатор будет мигать до тех пор, пока концентрация газа в воздухе не снизится до определенного уровня. Это произойдет до возникновения опасности взрыва.

Если источник питания 12 В постоянного тока извещателя был отключен, а затем снова подключен, устройство снова проведет самотестирование. Данная функция обеспечивает правильную работу извещателя утечки газа при использовании.

#### ТЕСТИРОВАНИЕ ИЗВЕЩАТЕЛЯ УТЕЧКИ ГАЗА

Рекомендуется тестировать извещатель утечки газа раз в неделю, чтобы убедиться, что он работает правильно.

Инструкция по использованию любого метода тестирования, поставляемая вместе с прибором, и предупреждение о ложных выводах, которые могут быть сделаны в результате применения других методов, таких как газовые зажигалки, легковоспламеняющиеся пары и т. д.

Используйте газ от зажигалки и дайте ему распространиться вокруг датчика, который расположен на решетках в левой нижней части. Должен прозвучать громкий пульсирующий сигнал тревоги, и красный мигающий индикатор начнет мигать, что указывает на правильное функционирование устройства. Извещатель автоматически отключится, когда воздух вокруг датчика очистится от газа. Регулярно проверяйте извещатель утечки газа, чтобы убедиться в его правильной работе.

ВНИМАНИЕ ПРИ УТЕЧКЕ ГАЗА СУЩЕСТВУЕТ ВЕРОЯТНОСТЬ ПОЯВЛЕНИЯ ЗАПАХА ГАЗА ДО ТОГО, КАК УСТРОЙСТВО ПОДАСТ СИГНАЛ ТРЕВОГИ.

#### ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ СИГНАЛА ТРЕВОГИ

Сохраняйте спокойствие и выполните следующие действия, не обязательно в указанном порядке:

- Немедленно потушите любое открытое пламя, горящий табак или свечи и т. д.
- При подаче сигналов тревоги в нормальных условиях отключите основной газовый кран, клапан баллона или источник утечки и откройте окна и двери для надлежащей вентиляции воздуха.
- Не включайте какие-либо электрические устройства (выключатель света, фонарик, дверной звонок, телефон, домофон или другие потребители электроэнергии).
- Запрещается прикасаться к электрическим выключателям. Малейшая искра может вызвать взрыв.
- Если извещатель утечки газа срабатывает постоянно или неоднократно, пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком энергии. При уведомлении поставщика услуг, не используйте телефон или любое другое электрическое устройство вблизи места утечки газа.

Если извещатель продолжает издавать сигнал тревоги, даже после выключения и повторного включения, а причина утечки не очевидна и/или не может быть устранена, покиньте помещение и НЕМЕДЛЕННО СООБЩИТЕ поставщику газа и/или в круглосуточную аварийную службу, чтобы устройство было протестировано и безопасно, а также был проведен необходимый ремонт.

Если сигнал тревоги прекращается или после сбрасывания с помощью кнопки гаснет в соответствии с инструкциями производителя и установлена причина срабатывания сигнала тревоги (например, газовый кран включен, горелка не горит), после прекращения подачи газа и гарантированного выключения всех приборов подача газа может быть восстановлена.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗВЕЩАТЕЛЯ

Регулярно очищайте извещатель утечки газа, чтобы предотвратить образование на нем слоя пыли. Это можно сделать с помощью пылесоса с насадкой в виде щетки. Аккуратно очистите сеточку и боковые стороны.

Если извещатель не работает, отправьте его обратно по адресу производителя, указанному на задней панели извещателя.

#### ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ

После использования данного извещателя утечки газа в течение 5 лет с даты изготовления пользователь должен отключить питание извещателя, снять его и заменить на новый извещатель утечки газа.

ВНИМАНИЕ НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПОЧИНИТЬ УСТРОЙСТВО САМОСТОЯТЕЛЬНО – ЭТО АННУЛИРУЕТ ГАРАНТИЮ!

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВСКРЫВАТЬ АППАРАТ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КОРПУС, НЕ БЛОКИРУЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИЮ ИЛИ ПОТОК ВОЗДУХА К ДАТЧИКУ И НЕ СОВЕРШАЙТЕ ДРУГИХ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ВОЗМОЖНОЙ ОПАСНОСТИ ИЛИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗВЕЩАТЕЛЯ УТЕЧКИ ГАЗА.

Если вы не уверены, какой тип газа используется, или у вас возникли проблемы с установкой извещателя утечки газа, его установку следует поручить квалифицированному специалисту соответствующего профиля.

Срок службы извещателя утечки газа истекает примерно через 5 лет эксплуатации. После этого его необходимо заменить.

#### ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Установка извещателя утечки газа – это только один шаг в вашем плане безопасности. Для дальнейшего повышения уровня вашей безопасности следует предпринять и другие важные шаги:-

- Произведите правильную установку извещателя утечки газа, следуя данной инструкции
- Ежедневно тестируйте извещатель утечки газа.
- Убедитесь, что ваши электрические сети не перегружены
- Вы можете почувствовать запах газа до того, как извещатель утечки газа подаст сигнал тревоги.

ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ ИМЕЕТ ГАРАНТИЙНУЮ ПЕЧАТЬ И НЕ ПОДЛЕЖИТ РЕМОНТУ – В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЦЕЛОСТНОСТИ УСТРОЙСТВА ГАРАНТИЯ БУДЕТ АННУЛИРОВАНА. ЕСЛИ УСТРОЙСТВО НЕИСПРАВНО, ВЕРНИТЕ ЕГО ПРОДАВЦУ С ПОДТВЕРЖДЕНИЕМ ПОКУПКИ.

#### ЕСЛИ ГОРИТ ИНДИКАТОР НЕИСПРАВНОСТИ

В целях безопасности устройство выполняет процедуру самотестирования. Возможные ошибки отображаются миганием индикатора НЕИСПРАВНОСТИ и синхронным звуковым сигналом. Срабатывание индикатора неисправности также может быть вызвано проблемой внутри устройства.

При срабатывании индикатора неисправности, сначала необходимо проверить:

- Температуру окружающей среды на предмет предела указанного диапазона (от -10°C до +40°C).
- Могли ли химические вещества, присутствующие в воздухе, вызвать неисправность, например, высокая концентрация кислоты или алкоголя. Если это не подтверждено, попробуйте использовать устройство в другой комнате. Если там неисправности не будет выявлено, то проблема связана с окружающей средой.

Если индикатор неисправности все еще активен, то проблема в самом устройстве:

- Извещатель утечки газа получил внутренние повреждения.
- Извещатель утечки газа используется уже около 5 лет. В этом случае его необходимо заменить.

#### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия на извещатель утечки газа распространяется на дефекты материалов и оборудования при обычном использовании и обслуживании в жилых помещениях в течение трех лет с даты покупки. Компания не обязана ремонтировать или заменять детали, если установлено, что они нуждаются в ремонте из-за неправильного использования, повреждения или изменений, произошедших после даты покупки. Отправьте извещатель с подтверждением покупки, предоплатой почтовых и возвратных почтовых отправлений местному дистрибьютору. Ответственность компании, возникающая в результате продажи настоящего извещателя утечки газа, ни при каких обстоятельствах не будет превышать стоимость замены извещателя утечки газа, и ни в коем случае компания не несет ответственности за косвенные убытки или ущерб, возникшие в результате неисправности извещателя утечки газа.

КОМПАНИЯ GARVAN ENTERPRISES LTD. НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ТЕЛЕСНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ИМУЩЕСТВА, ИЛИ ЛЮБЫЕ ОСОБЫЕ СЛУЧАЙНЫЕ, НЕПРЕДВИДЕННЫЕ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ ЛЮБОГО РОДА, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОЖАРА. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ, ЯВЛЯЕТСЯ РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА ДЕФЕКТНОГО ПРОДУКТА НА УСМОТРЕНИЕ КОМПАНИИ DETECTIVE В GARVAN ENTERPRISES LTD. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ GARVAN ENTERPRISES LTD. В СООТВЕТСТВИИ С ЛЮБЫМ ДРУГИМ СРЕДСТВОМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, ПРЕДУСМОТРЕННЫМ ЗАКОНОМ, НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ ЦЕНУ ПРИ ПОКУПКЕ, ДЕТЕКТОРЫ ГАЗА НЕ ЗАМЕНЯЮТ СТРАХОВАНИЕ ИМУЩЕСТВА, ИНВАЛИДНОСТИ, ЖИЗНИ ИЛИ ДРУГОЕ СТРАХОВАНИЕ ЛЮБОГО РОДА. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАДЛЕЖАЩУЮ КОМПЕНСАЦИЮ ЛЕЖИТ НА ВАС. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ СО СВОИМ СТРАХОВЫМ АГЕНТОМ

Это не влияет на ваши законные права.

Настоящий извещатель подходит только для отдельных частных домов и не предназначен для многоквартирных частных домов, а также коммерческих или промышленных помещений.

Отработанные электрические изделия не следует утилизировать вместе с другими обычными бытовыми отходами. Утилизировать только в специально оборудованных местах. Проконсультируйтесь с местным органом власти или розничным продавцом по вопросам переработки отходов. В соответствии с новыми правилами поощряется переработка отходов электроники (Европейская «директива WEEE», вступившая в силу в августе 2005 года).

Если извещатель не работает, отправьте его обратно по адресу производителя, указанному на задней панели извещателя.

Производитель:  
Компания Garvan Enterprises Ltd.  
Rm 16-17, 21/F., Wing Hing Ind. Bldg., 83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, Hong Kong